



Padella

la padella

Infurmaziuns da Samedan

Favrer nr. 2/2013

Annada XVII



SAMEDAN VSCHINAUNCHA
GEMEINDE

Konstituierung des Gemeindevorstandes

Amtsperiode 2013 bis 2016

Gestützt auf Art. 51 der Gemeindeverfassung und die Geschäftsordnung vom 26. Oktober 2004 hat sich der Gemeindevorstand anlässlich seiner Sitzung vom 19. Dezember 2012 wie folgt konstituiert:

president cumünel / Gemeindepräsident:
Huder Jon Fadri

vicepresident / Vizepräsident:
Sutter Gian

departamaint / Departement

sgürezza publica / Öffentliche Sicherheit
furmaziun e bainster social / Bildung und soziale Wohlfahrt
turissem, cultura e temp liber / Tourismus, Kultur und Freizeit
trafic / Verkehr
ambient / Umwelt
finanzas ed economia / Finanzen und Wirtschaft
construcziun e planisaziun / Bau und Planung

Mitteilung der Redaktion

Contribuziuns per la prosma Padella vegnan pigliadas incunter fin venderdi, ils 15 favrer 2013! Contribuziuns paun be gnir resguardadas, sch'ellas rivan i'l secretariat cumünel fin a quel di. La redacziun s'arsalva il dret d'elavurer e scurzniir ils texts. Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe ist **Freitag, 15. Februar 2013!** Bitte beachten Sie, dass Ihr Beitrag nur berücksichtigt werden kann, wenn er am Tag des Redaktionsschlusses auf dem Gemeindegemeindevorstand eintrifft. Die Redaktion behält sich vor, Texte zu überarbeiten und zu kürzen.

> Die Gemeindeverwaltung

Cumischius cumünelas / Ständige Gemeindekommissionen 2013 bis 2016

Cumischius d'alps e pasculs / Alpen- und Weidenkommission

Sutter Gian (Präsident)
Niggli Gian Peter (Alpmeister)
Schmid Gian Reto
Steiner Silvio (Alpmeister)
Vondrasek Corado

Cumischium da fabrica / Baukommission

Manzoni Silvano (Präsident)
Fliri Gian
Hartmann Gian Andrea
Niggli Andry
Winkler, Werner

Cumischium OE / EW-Kommission

Mühlemann Bernhard (Präsident)
Duttweiler Gian Andrea
Gremlich Rolf
Pfister Urs
Stoisser Alf

Cumischium da lavinas / Lawinenkommission

Huder Jon Fadri (Präsident)
Nick Steiner Annigna (Vizepräsidentin)
Buzzetti Lorenzo
Huber Ernst (Val Roseg)
Mettler Reto
Paganini Gino
Prevost Claudio
Vondrasek Corado (Val Roseg)
Feuerwehrkommandant

Cumischium da scoula / Schulkommission

Bivetti Arno
Chiavi Oswald Patrizia
Koch Jasmin
Morell Patric
Niggli Rachel

suprastant / Vorsteher

Nick Steiner Annigna
Morell Patric
Parolini Andrea
Sutter Gian
Stoisser Alf
Huder Jon Fadri
Manzoni Silvano

rimplazzant / Stellvertreter

Parolini Andrea
Manzoni Silvano
Sutter Gian
Nick Steiner Annigna
Morell Patric
Stoisser Alf
Huder Jon Fadri

Inhalt

<i>Vschinauncha</i> / Gemeinde	1
<i>Pravendas</i> / Kirchengemeinden	9
<i>Societeds, Institutziuns</i> / Vereine, Institutionen	11
Samedan Tourismus	Rückseite

Cumischiun da turissem I Event- und Tourismuskommission

Arbeitsgruppen

Sport

Franziscus Reto, Melcher Jon, Pedrolini

Enrico, Rogantini Nicola

Kultur

Cafilisch Reto, Koller Marcel, Puorger Rico,

Romizi Romano, Zangger Ramon

Touristische Leistungsträger

Chiogna Claudio, Gygax Max, Martin Mo-

nika, Schmellentin Andri, Singh Vijay

Cum. per la protecziun da god e sulvaschi-na I Wald- und Wildschutzkommission

Sutter Gian (Präsident)

Paganini Gino

Prevost Claudio

Vondrasek Corado

Wehrli Thomas

Cumischiun da gestiun Arena Promulins I Betriebskommission Promulins Arena

Parolini Andrea (Präsident)

Weber Bernard (Vertreter Berufsschulen)

Franziscus Reto (Vertreter ETK)

Cantieni Robert (Vertreter Dorfschule)

Die Kommissionenliste wird auf der Website www.samedan.ch laufend aktualisiert.

Delegios I Gemeindedelegierte 2013 bis 2016

Federaziun per l'economisaziun

d'immundizchas Engiadin'Ota I Abfallbewirtschaftungsverband Oberengadin ABVO

Huder Jon Fadri

Manzoni Silvano

Nick Steiner Annigna

Stoisser Alfi

Sutter Gian

Sarinera Sax I ARA Sax

Morell Patric

Stoisser Alfi

Vattolo Mauro

Sarinera Staz (AVO) I ARA Staz (AVO)

Stoisser Alfi

Sarinaziun da l'ova d'Engiadin'Ota (ASOEO) I Abwasserreinigung Oberengadin (ARO)

Stoisser Alfi

Huder Jon Fadri (Stellvertreter)

Pumpiers Samedan-Pontresina I Feuerwehr Samedan-Pontresina

Nick Steiner Annigna

Morell Patric

Revier forestel Puntraschigna-Samedan I Forstbetrieb Pontresina-Samedan

Nick Steiner Annigna

Sutter Gian

Fundaziun de Planta

Huder Jon Fadri

Cussagl da scoula industriela I Gewerbeschulrat

Morell Patric

Scoula da pegagogia curativa I Heilpädagogische Sonderschule

Morell Patric

Vertretung Schulkommission

Cussagliaziun da genituors I Verein für Mütter- und Väterberatung

Manzoni Silvano

Nick Steiner Annigna

Parolini Andrea

Spitex

Meng Meinrad

Morell Patric

Roner Lis

Sutter Gian

WBG Suot Staziun

Stoisser Alfi

WBG Suot Staziun, RPK

Meng Meinrad

Cussagl da fundaziun da l'ufficina engiadinaisa per giansuns falegnams I Stiftungsrat Eng. Lehrwerkstatt für Schreiner

Huder Jon Fadri

Cussagl da fundaziun per promover la furmaziun da giansuns I Stiftungsrat Förderung Lehrlingsausbildung

Huder Jon Fadri

Die Delegiertenliste wird auf der Website www.samedan.ch laufend aktualisiert.

Politkalender 2013

Montag, 7. Januar 2013

Sitzung Gemeindevorstand

Montag, 21. Januar 2013

Sitzung Gemeindevorstand

Montag, 4. Februar 2013

Sitzung Gemeindevorstand

Montag, 18. Februar 2013

Sitzung Gemeindevorstand

Sonntag, 3. März 2013

Abstimmungssonntag

Montag, 4. März 2013

Sitzung Gemeindevorstand

Montag, 18. März 2013

Sitzung Gemeindevorstand

Dienstag, 2. April 2013

Sitzung Gemeindevorstand

Montag, 15. April 2013

Sitzung Gemeindevorstand

Donnerstag, 25. April 2013

Gemeindeversammlung

Montag, 29. April 2013

Sitzung Gemeindevorstand

Montag, 27. Mai 2013

Sitzung Gemeindevorstand

Sonntag, 9. Juni 2013

Abstimmungssonntag

Montag, 10. Juni 2013

Klausurtagung Gemeindevorstand

Montag, 24. Juni 2013

Sitzung Gemeindevorstand

Donnerstag, 4. Juli 2013

Blankotermin Gemeindeversammlung

Montag, 8. Juli 2013

Sitzung Gemeindevorstand

Montag, 29. Juli 2013

Sitzung Gemeindevorstand

Montag, 12. August 2013

Sitzung Gemeindevorstand

Montag, 26. August 2013

Sitzung Gemeindevorstand

Montag, 9. September 2013

Sitzung Gemeindevorstand

Sonntag, 22. September 2013

Abstimmungssonntag

Montag, 30. September 2013

Sitzung Gemeindevorstand

Montag, 21. Oktober 2013

Sitzung Gemeindevorstand

Montag, 4. November 2013

Sitzung Gemeindevorstand

Montag, 11. November 2013

Sitzung Gemeindevorstand

Sonntag, 24. November 2013

Abstimmungssonntag

Montag, 25. November 2013

Sitzung Gemeindevorstand

Donnerstag, 5. Dezember 2013

Gemeindeversammlung

Montag, 9. Dezember 2013

Sitzung Gemeindevorstand

Amtsübergabe des Gemeindepräsidenten



Zieva 18 ans in uffizi ho il vegl president cumünel Thomas Nievergelt surdo la clef cumünela a sieu successur. Il nov president Jon Fadri Huder ho – eir in nom da la suprastanza cumünela – giavüscho a tuots ün bun an nov cun sandet, success e cuntantezza e sperescha sün ün dialog aviert ed amiaivel.

Am Neujahrstag fand anlässlich des Buns di bun an-Apéros die symbolische Amtsübergabe des Gemeindepräsidenten statt. Nach 18-jähriger Tätigkeit überreichte der scheidende Gemeindepräsident Thomas Nievergelt dem neuen Gemeindepräsidenten Jon Fadri Huder den Gemeindegemeinschaftsschlüssel.



Jon Fadri Huder wünschte im Namen des neuen Gemeindevorstandes, welcher ebenfalls vor Ort war, allen Anwesenden ein gesundes, zufriedenes und erfolgreiches neues Jahr. Der neue Gemeindevorstand hofft, dass ein offener und freundlicher Dialog gepflegt werden kann und freut sich auf die bevorstehende Zusammenarbeit.

Rechtsauskunftsstellen des Bündnerischen Anwaltsverbandes

La Federaziun grischuna d'advocats tegna eir l'an 2013 in funcziun sieus posts per infurmaziuns da dret. In Engiadina'Ota sto quist post a dispuziun mincha prüma sanda dal mais da las 10.00 fin a las 11.00. Illa chesa veglia da scoula, Piazza da Scoula, as survain infurmaziuns da dret per üna taxa da fr. 10.- per infurmaziun.

Der Bündnerische Anwaltsverband betreibt auch im Jahre 2013 die Rechtsauskunftsstellen weiter. In der Region Oberengadin steht die Stelle jeden ersten Samstag im Monat von 10 Uhr bis 11 Uhr in St. Moritz im alten Schulhaus an der Piazza da Scoula für Rechtsauskünfte zur Verfügung. Pro Auskunft wird ein Beitrag von CHF 10 erhoben.

Abfallsammlung

Öffnungszeiten Gemeindegewerkhof

Montag, Mittwoch und Freitag jeweils von 13.30 bis 17 Uhr für die unentgeltliche (bei Kleinmengen) Abgabe von Sperrgut, Altglas, Altpapier und Karton, Altöl, PET, Weissblech und Grünabfällen. Ab dem 4. Mai bis und mit 19. Oktober 2013 ist der Werkhof am Samstag von 10 bis 16 Uhr geöffnet.

Öffnungszeiten ABVO Samedan

Montag bis Donnerstag von 8 bis 11.30 Uhr und von 13.30 bis 17 Uhr sowie Freitag von 8 bis 11.30 Uhr und von 13.30 bis 16.30 Uhr.

Wichtige Telefonnummern im Zusammenhang mit der Abfallentsorgung

Vorarbeiter Werkdienst: T 078 687 40 20
ABVO Cho d'Punt: T 081 852 18 76
Deponie „Sass Grand“, Bever:
T 081 854 06 42

Weitere Informationen zur Abfallentsorgung sind der Website www.samedan.ch (Rubrik Technische Betriebe, Abfallentsorgung) zu entnehmen.

Neptun im Engadin?

Zum Gemeindegewappen von Samedan

Aint il cudesch da vappas grischun (1953/1982) es la vappa da Samedan descrit seguaintamaing: „Sün fuonz nair dieu dal flüm in or cun rembel d'or e recipaint d'ova.“ Ün sgrafit sülla Chesa Bastiaun ed

il bügl sün Plazzet muossan üna figüra cun üna trianza (Dreizack), que chi muossa püchöntschi vi sül dieu dal mer Neptun. Che fo quel però in Engiadina? La cua da pesch dobla da la figüra sülla Chesa Bastiaun renda intaunt eir attent ad ün esser fabulus, sumgiaint a la nixa Melusina, chi cumpera eir suvenz sün chesas engiadinaisas. Tuottas duos rapreschantaziuns – quella dal sgrafit e quella dal bügl – dateschan dal temp aunz la cumparsa dal cudesch da vappas.

In connex cull'ediziun da quist cudesch ho que do düras discussiuns traunter il cussagl cumünel da Samedan e la cumischiun da vappas chantunela, chi vaiva fat propostas per üna nouva vappa da Samedan. Il cussagl cumünel insistiva sün „il vegl sagé (1821?) cun l'om sulvedi“ e's referiva a „la vappa cun l'hom da la ova e las culuors `nair e mellan` chi ais daspö ca. 70 ans l'emblem da nossa Comunitad“. Stu esser cha „hom sulvedi“ ed „hom da l'ova“ sun duos denominaziuns differentas per la listessa figüra. La cumischiun da vappas ho alura proponieu da piglier ün dieu dal flüm e tramiss skizzas. Melavita sun quella svanidas, uschè cha nu's so, che skizza chi'd es gnida tschernida e chi chi ho a la fin dals quints fat ir tres sieu cho.

Ma perche insomma ün hom u dieu da l'ova? Süllas chartas geograficas fin aint pel 18avel tschientiner scrivaivan ils cartografs il titul da la charta ed üna cuorta descripziun da la cuntredgia in cartuschas. Quistas cartuschas d'eiran onedas – tenor üna tradiziun da l'antica – cun figüras miticas, suvenz dieus chi rapreschaintan ün flüm chi cula our d'ün'urna. Fich bain pussibel ch'üna tela figüra d'üna charta culla cuntredgia da Samedan e l'En, dimena il dieu da l'En, ho chatto la via sülla vappa da Samedan.

Beim Gang durch Samedan fallen an zwei Orten Darstellungen von mythischen Gestalten auf, die man hier eigentlich nicht erwarten würde: An der Chesa Bastiaun stellt ein Sgraffito eine imposante Figur dar, die man auf Grund des Dreizacks, die sie in den Händen hält, als den römischen Meergott deuten möchte. Auch auf dem Brunnenstock des Brunnens gegenüber dem Gemeindehaus hält die Brunnenfigur einen Dreizack geschultert; der Bildhauer Giuliano Pedretti nennt in seinen Aufzeichnungen diese Figur Neptun. Wie, so wird man fragen, kommt der römische Gott – wenn er es denn ist – ins Oberengadin? Doch verweilen wir zunächst noch einen Augenblick bei den genannten Darstellungen

gen. Dass der Meergott an der Chesa Bastiaun eine Krone trägt, mag durchgehen. Auffallend und höchst ungewöhnlich jedoch ist der doppelte Fischschwanz, der ihn eher als ein Fabelwesen erscheinen lässt, denn üblicherweise wird die Meerjungfrau Melusine so dargestellt, wie sie auch einige Häuser der Gegend ziert. Die lateinische Inschrift (Sum ad Oenum = Ich bin am Inn) könnte ihn tatsächlich als den römischen Gott kenntlich machen. Von diesem Text und dem Topf, den er unter dem Arm trägt und aus dem Wasser strömt, wird weiter unten die Rede sein müssen. Dieses Sgraffito ist wohl nicht im Zusammenhang mit der Erweiterung dieses Hauses 1923, aber sicher vor 1933 angebracht worden. Die Brunnenfigur hat Giuliano Pedretti als Auftragsarbeit der Gemeinde gestaltet; sein Bruder Gian hat sie – „virtuos“, wie Giuliano anerkennend bemerkt – in Kupfer getrieben. Sie wurde feierlich am 4. Februar 1950 eingeweiht. Der Auftrag steht offensichtlich im Zusammenhang mit den unten beschriebenen Vorgängen rund um das Bündner Wappenbuch. Die Vorgaben der Gemeinde waren wenig eng – es sollte ein Wassermann geschaffen werden –, so dass nun eher ein Fischer, der eben einen Fisch gefangen hat, vor uns kniet. Der Dreizack, den er trägt, nimmt das Neptun-Motiv auf und dürfte kaum zu den Gerätschaften der örtlichen Fischer gehört haben. Diese beiden Darstellungen verraten, dass die Darstellung eines Wassermannes in einer gewissen Beziehung zu Samedan stehen muss. Dieser Bezug wird deutlich, wenn man sich das heute gültige Gemeindegewappen vor Augen hält. Das Bündner Wappenbuch beschreibt es folgendermassen: „In Schwarz goldener Flussgott mit goldenem Ruder und Wassergefäss“. War das immer so?

Mit Datum vom 20. Februar 1939 wurden alle Präsidenten der schweizerischen Gemeinden aufgefordert, „F r a u e n (sic!) jeder Gemeinde das Zeichen ihrer Ortschaft herstellen und der Landesausstellung überreichen“ zu lassen. Damit sollte symbolisch ausgedrückt werden, dass „die Gesamtheit der schweizerischen Gemeinden unmittelbar unseren Staat“ bilden. Armin Meili, der Direktor der Ausstellung, hat in seiner Radioansprache vom 23. Juni 1938 diese Aktion angekündigt, nachdem noch im März jenes Jahres in Konzeptstudien davon nicht die Rede war. Angesichts der kurzen Zeit bis zur Eröffnung der Ausstellung liess Toni Kaiser-Tester – von ihm wird später noch die Rede sein – in seinem

Tapezierergeschäft von der Ladentochter Emilia Kreis die gewünschten beiden Fähnlein herstellen. Das eine hat die Gemeinde der Pfadfinderabteilung, die im Jahr vor der Eröffnung der Landi gegründet worden ist, überlassen, das andere ist erhalten im Schweizerischen Nationalmuseum in Zürich. Das Zentrum des Fähnleins zeigt das rechts quergeteilte Feld in Gelb und in Schwarz, das offensichtlich dem damaligen Gebrauch entsprach.



Fähnlein Landi 39

Das Sammelalbum „Die Wappen der Schweiz“ des Verlags Kaffee Hag AG in Heft 18 von etwa 1938 zeigt dieses Wappen allerdings links quergeteilt und entspricht damit dem Fähnlein im Nationalmuseum. Heraldisch bedenklich ist in beiden Fällen die weisse Bordüre mit den Aufschriften SAMEDAN und SUM AD OENUM – davon später – und den vier als Eckornament gestickten Gletscher-Nelken. Diese Feststellungen zeigen, dass damals in der Gemeinde ein tief verankertes Verständnis eines eigenen Wappens nicht vorhanden war. Was die Landesausstellung gezeigt hatte, bestätigte sich bei der 650-Jahrfeier zur Gründung der Eidgenossenschaft: Lange nicht alle Gemeinden verfügten über ein Wappen. Wie viele der an der Landi hängenden etwa 3'000 Fähnlein Kreationen des Moments waren, lässt sich kaum mehr feststellen; wenige waren es gewiss nicht. Als eine direkte Folge dieses Zustandes regte 1944 Nationalrat Dr. Johann Bossi im Grossen Rat erfolgreich die Schaffung eines kantonalen Wappenbuches an. Der Kleine Rat setzte daraufhin am 19. Januar 1945 eine Kommission ein, die sofort ihre Tätigkeit aufnahm und am 6. November 1952 ihre Arbeit abschloss, so dass „Die Wappen der Kreise und Gemeinden von Graubünden“ 1953 (mit einer erweiterten Neuaufgabe von 1982) erscheinen konnten. Schon 1821 wurden die Gemeinden angehalten, „keine Visa oder Legalisation zu erteilen, wenn diese Ausfertigung nicht

mit dem Gemeinds-, und in dessen Abgang mit dem Gerichts- oder Hochgerichtssiegel versehen seyen.“ Sie wurden aufgefordert, „Siegel innert Jahresfrist anzuschaffen“, wobei „die Form der Siegel ... den Gemeinden überlassen werde, auf allen aber der Name der Gemeinde zu erscheinen habe“. Und 1869 wurde aus Bern die Anregung gemacht, die Sammlung der authentischen Kantonswappen für den Ständeratssaal durch „die Wappen der Städte, der bedeutenden geschichtlich merkwürdigen Landschaften und Bezirkshauptorte“ zu ergänzen. Damals wurden die Wappen, die sich im Wappenbuch des Rudolf Amstein zu Malans befanden, nach Bern übermittelt; Samedan war nicht darunter. Die genannte Wappenkommission schickte am 20. April 1945 an alle Gemeinden einen Fragebogen, der aus Samedan schon am folgenden Tag zurückgeschickt wurde und einige bemerkenswerte Antworten enthält. Ein „Gemeinde-Wappen existiert seit mehr als 100 Jahren“ steht als Antwort auf die Frage, ob je über ein Wappen Beschluss gefasst worden sei. Bei der Aufforderung, ältere und neuere Stempel abzudrucken, erscheint der gleiche Stempel in dreifacher Ausführung mit der Schrift „Grundbuchamt Samedan Kanton Graubünden“, „Comunita politica Samedan“ und „Vorstand der Gemeinde Samedan“.



Stempel Antwort Wappenkommission

Die Frage nach einem Wappen auf Grenzsteinen, Fahnen, Glasgemälden, Glocken, Geschirren, Gebäuden, Kirchenstühlen wird verneint. Auf die letzte Frage nach einer Person, die „farbige Zeichnungen ... besorgen“ könne, wird Anton Kaiser-Tester genannt, der neben seiner Geschäftstätigkeit auch als Zeichenlehrer wirkte. Bevor diese insgesamt widersprüchlichen Angaben geklärt werden, muss von der Arbeit der Wappenkommission berichtet werden. Diese interpretierte die Antworten der Gemeinde als die Mitteilung, dass Samedan über kein Gemeindegewappen verfüge, und

machte sich flugs daran, wie bei anderen Gemeinden auch, eigene Vorschläge zu kreieren.



Vorschläge Wappenkommission

Am 2. Februar 1947 übermittelte die Wappenkommission der Gemeinde Vorschläge, in denen sie sich auf die Funktion Samedans als ehemaligen Ort „des Niedergerichtes Ob-Fontana-Merla“ bezog. Schon zwei Wochen später lehnte der Gemeinderat ab, weil die Begründung nicht mehr zutraf, und bezog sich auf „il vegl sagé cun l'om sulvedi“, dem wilden Mann also. Leider fehlen in den Unterlagen im Staatsarchiv Chur die in diesem und allen anderen Schreiben als Beilage genannten Skizzen. In einem Schreiben vom 22. März betont die Bürgerkorporation, dass es wohl im Zusammenhang mit einer Auseinandersetzung mit Zuoz im Jahre 1576 ein „Fehndli“ gegeben habe, dieses aber nicht mehr aufzufinden sei, und beruft sich auf „la vappa cun l'hom da la ova e las culuors `nair e melan“, die „daspö ca. 70 ans l'emblem da nossa Comunité“ sei. Gemeindepräsident und Aktuar leiten zwei Tage später diese Bedenken an die Wappenkommission weiter „und wünschen vielmehr ausdrücklich das bisherige Gemeinde-Hoheitszeichen, den Wassermann, wie in den angegebenen Stempelausdrücken angegeben und die Farben schwarz-gelb beizubehalten“.



Wappen nach Wappenbuch

In einem Schreiben vom 13. Mai 1948 weist die Wappenkommission darauf hin, dass „die Darstellung des Wassermanns auf grosse Schwierigkeiten“ stosse und legt einen Entwurf bei. Drei Wochen später äussert der Gemeinderat die Meinung, „dass die Zeichnung des wilden Mannes, so wie sie seit jeher auf unserm Wappen zu sehen war, beibehalten werden solle“. Am 20. Dezember schickt die Wappenkommission einen neuen Vorschlag; sie würde es begrüssen, diesen „nochmals einer Prüfung [zu] unterziehen ... da der Flussgott, wie ihn die Wappenkommission vorschlägt, den Wappenschild besser füllen würde“. Sie betont, dass „über den Geschmack nicht diskutiert“ werden könne. Der Gemeinderat lässt sich nicht beirren und hält am 17. Januar 1949 fest, dass er „auf seinen erstgefassten Beschluss in dieser Angelegenheit nicht zurückkommen könne“. Auf der Kopie dieses Briefes steht handschriftlich mit Datum vom 12. April 1949: „genehmigt“. Da ist es besonders schade, dass wir die beigelegten Skizzen – es ist immer von mehreren die Rede – nicht kennen; welche Skizze nun genehmigt wurde und wer letztlich die Oberhand gewann, bleibt so unklar. Weshalb die Farben Gold (gelb) und schwarz gewählt worden sind, bleibt der mündlichen Überlieferung als Erklärung überlassen: Die Gemeinde hat sich offensichtlich in Konkurrenz zu Celerina begeben wollen, dessen Wappen damals auf schwarzem Grund die Kirche San Gian in Silber zeigte. Damit ist die Blasonierung (heraldische Beschreibung von Form und Farbe) des Wappens klar und duldet keine Veränderung mehr, es sei denn durch einen förmlichen Beschluss der kantonalen Behörden. Entsprechend sind die Wappen und der neuste Stempel der Gemeinde ausgestaltet, auch wenn für den Briefkopf und die offiziellen Papiere der Gemeinde eine etwas eigentümliche Form des Wappenschildes gewählt worden ist.

Im nicht offiziellen Gebrauch allerdings sind bemerkenswerte Abweichungen festzustellen. So reduziert der Briefkopf der Bürgergemeinde das Signet auf den Kopf und das Gerät, das der Bärtige in der Hand hält, und nimmt offensichtlich die Beschreibung der Figur als wilden Mann auf.



Bürgergemeinde

Und in der Neuauflage des Wappenbuchs der Firma Kaffee Hag von 1955 hält der Flussgott ein Ruder in der Hand, dessen Blatt nach oben gerichtet ist. In den Nachlässen der Verantwortlichen, des Kunsthistorikers und damaligen Präsidenten der Schweizerischen Heraldischen Gesellschaft Paul Ganz und des Illustrators Paul Bösch, finden sich keine Angaben, die dieses „eigenmächtige“ Vorgehen erläutern könnten. Die Pfadfinderabteilung „Battasendas da Samedan“ schliesslich hat den Wassermann flugs zu einem Mitglied gemacht.



Kaffee Hag

Ja, dieses „Ruder“! Was die Gestalt auf dem heute gültigen Wappen in der Hand hält, gleicht eher einem Spaten als einem Ruder. In den handschriftlichen Unterlagen der Wappenkommission taucht dieser Begriff denn auch auf. Nach strengen heraldischen Regeln allerdings müsste bei einem Spaten Schaft und Schaufel entweder farblich unterschieden oder durch einen deutlichen Trennstrich gekennzeichnet sein. Man kann sich natürlich fragen, weshalb der Wassermann einen Spaten in der Hand halten sollte. Könnte es sein, dass damit darauf angespielt wird, dass nach der Überliefe-

nung erstmals am Inn in der Ebene um Celerina und Samedan Ackerbau betrieben wurde? Allerdings macht im Zusammenhang mit dem Inn auch ein Ruder wenig Sinn, ist doch der Fluss bei Samedan nicht schiffbar. Oder versteckt sich dahinter eine Anspielung auf die fischreichen Seen bei Silvaplana und St. Moritz? Dann könnte mit diesem Gerät ein Stechpaddel gemeint sein. In der Antwort auf die Umfrage der Wapenkommission ist die Rede davon, dass „ein Gemeinde-Wapen seit mehr als 100 Jahren“ existiert. Diese Antwort scheint auf ein Siegel hinzuweisen, von dem im Staatsarchiv in Chur ein Abdruck existiert und das mit Daten von 1854 und 1857 als Oblatensiegel auf einem Schuldschein und einer Obligation der Gemeinde vorliegt. Für solche Siegel wurde die Petschaft in feuchtes Papier gedrückt; dieses schrumpfte im Trocknungsprozess, so dass die Darstellungen auf dem Siegel später kaum mehr sichtbar waren. Wann dieses Siegel geschaffen wurde, muss offen bleiben; es drängt sich die Vermutung auf, dass es sich dabei um dasjenige handelt, welches die Gemeinde 1821 anfertigen lassen musste. Älter scheint es nicht zu sein, wie der Passierschein für Florio Planta von 1802 mit einem völlig anderen Stempel (mit auffallend revolutionärer Bildgebung!) nahe legt. Erstaunlicherweise ist auf dem Antwortblatt an die Kommission kein Hinweis darauf, dass die drei verwendeten Stempel seit dem Beginn der 1930er-Jahre in Gebrauch waren. Und erstaunlicherweise ist nicht auf einen Stempel hingewiesen, der offensichtlich schon früher und noch neben den eben genannten Verwendung fand. Diese beiden Stempel nehmen das Bild der Petschaft aus dem 19. Jahrhundert auf und zeigen die sitzende Figur mitten im Schilf. Es könnte also sein, dass sich die Diskussionen zwischen den Heraldikern des Wapenkommission und der Gemeinde vornehmlich um diesen gestalterischen Aspekt drehten. Der heute gültige Stempel übrigens taucht im Archiv der Gemeinde erstmals unter dem Protokoll der Urnenabstimmung vom 10. November 1977 auf. Offensichtlich in Ausführung der Anordnung von 1821 trägt das Siegel – und in seiner Folge auch der ältere der beiden Figurenstempel – die Inschrift „SUMM AD OENUM“. Damit muss der Ortsname gemeint sein. Dieser Text kann nicht als „SUM AD OENUM“ (Ich bin am Inn) gelesen werden, wie das Landi-Fähnlein und das Sgraffito an der Chesa Bastiaun nahe legen; das könnte ja nicht Dorfnamen sein. Vielmehr

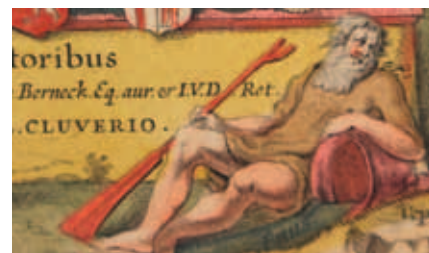
verweist diese Formulierung auf die (wohl: falsche) Etymologie des Dorfnamens. Durich Chiampell leitet Samedan von „Summo d'En“ ab und führt aus, dieser Ort sei von Anfang an und während einer gewissen Zeit der oberste am Inn bewohnte gewesen.



Siegel

Johann Jakob Scheuchzer führt das aus, indem er darauf hinweist, dass der Inn seinen Namen erst nach dem Zusammenfluss mit der Flaz, dem Fluss, der von der Bernina herkommt, seinen Namen trägt, „Samadoenum“ sei also das gleiche wie „sumum Oeni“, der oberste Teil des Inn. Der Name Samedan bedeute mithin nichts anderes als „[Das Dorf] zuoberst am Inn“. Für diese Deutung könnte man immerhin ins Feld führen, dass noch heute der Fluss unter den Einheimischen – auch wenn das auf modernen Karten so nicht zu lesen ist – in der St. Moritzer Seenplatte bis unterhalb der Charnadüra-Schlucht Sela genannt wird. Auf manchen Karten des 17. und 18. Jahrhunderts ist diese Bezeichnung zu finden, auch wenn die Innquelle, z.T. als „fons Oeni/Aeni“ beschriftet, korrekt beim Lai da Lunghin eingetragen ist. Auf den Landkarten bis weit in den Beginn des 18. Jahrhunderts hinein lautet die Dorfbezeichnung Sum(m)ada; sie nehmen offensichtlich die volksetymologisch begründete Form auf, die möglicherweise Chiampell zu verdanken ist oder der sie als erster schriftlich in der Form Summadoena fixiert hat. Die Bewohner dieses Dorfes nennt er allerdings Samadani und entspricht damit den Urkunden vom 12. bis 16. Jahrhundert, die für Dorf und Bewohner durchwegs die Sama-Form benutzen. Ausgerechnet diese Landkarten, denen wir doch eigentlich in gewissen Teilen misstrauen müssten, bergen wohl des Rätsels Lösung um den Wassermann auf dem Wapen der Gemeinde Samedan. Nach dem

Brauch der damaligen Zeit tragen die meisten Karten in einer Kartusche den Titel der Karte und eine knappe Beschreibung der dargestellten Gegend.



Kartusche mit Gott Oenus

Solche Kartuschen sind meist ornamental geschmückt und oft von mythischen Gestalten umgeben. Diese sind sehr häufig Götter, die den Fluss, den sie darstellen, aus einer Urne ausfliessen lassen. Kennlich werden sie gemacht durch die Beigabe des Flussnamens. Damit nahmen die Kartografen ein Bildmotiv auf, das schon in der Antike bekannt und sich auf Münzen und Brunnenfiguren durch ganz Europa hindurch nachweisen lässt. Es deutet also alles darauf hin, dass der „Wassermann“ auf dem Wapen der Gemeinde Samedan der Flussgott Inn persönlich ist. Auf diesem Weg könnte der Inn seinen Platz auf dem Siegel gefunden haben, das seinerzeit gewiss nicht als Wapen im engeren Sinn aufgefasst worden ist.

Diese Bemerkung wird gestützt durch die Feststellung, dass die Darstellung des Gottes Inn als Zeichen der Gemeinde Samedan nach der Mitte des 19. Jhs. verschwindet und erst im 20. wieder auftaucht. In der Zwischenzeit behalf man sich mit simplen Stempeln, die zunächst oval, später kreisrund waren, wodurch Platz für den Wassermann mit dem Ruder geschaffen war. Auch wenn diese Herleitung plausibel erscheint, so bleibt eine Frage doch unbeantwortet: Weshalb erscheint der Spruch an der Chesa Bastiaun und auf dem Fähnlein von 1939 mit einem ganz anderen Sinn, auch wenn die grafische Veränderung klein ist? Auf dem Fähnlein macht er ja, da die Verbindung zum Bild fehlt, erst recht keinen Sinn. Missverständnis? Ausfluss einer im Dorf stattgefundenen Diskussion? An einen Jux wird man wohl im Ernst nicht denken dürfen...

> Dr. Peter Litwan, Basel

Insieme sano 2013

Gemeinsame Mittagessen für Senioren und Alleinstehende
um 12.15 Uhr im Kirchgemeindehaus oder folgenden Restaurants



gemeinsam essen verbindet und stärkt

Februar

Donnerstag, 07.02.2013	Kirchgemeindehaus Anmeldung bis am Mittwochmittag an: Pfarramt, T 081 852 54 44 od. T 081 852 37 22	
Mittwoch, 13.02.2013	Rest. Langlaufzentrum, A l'En Anmeldung bis am Vorabend an: G. Ernst, T 081 850 09 83 od. J. Leemann, T 081 852 50 88	Menü inkl. Vorspeise und Kaffee CHF 20
Mittwoch, 20.02.2013	Rest. Langlaufzentrum, A l'En Anmeldung bis am Vorabend an: G. Ernst, T 081 850 09 83 od. J. Leemann, T 081 852 50 88	Menü inkl. Vorspeise und Kaffee CHF 20
Mittwoch, 27.02.2013	Rest. Langlaufzentrum, A l'En Anmeldung bis am Vorabend an: G. Ernst, T 081 850 09 83 od. J. Leemann, T 081 852 50 88	Menü inkl. Vorspeise und Kaffee CHF 20

März

Donnerstag, 07.03.2013	Kirchgemeindehaus Anmeldung bis am Mittwochmittag an: Kirchgemeinde, T 081 852 54 44 od. T 081 852 37 22	
Mittwoch, 13.03.2013	Hotel Quadratscha Anmeldung bis am Vorabend an: G. Ernst, T 081 850 09 83 od. J. Leemann, T 081 852 50 88	Menü inkl. Vorspeise und Kaffee CHF 20
Mittwoch, 20.03.2013	Hotel Quadratscha Anmeldung bis am Vorabend an: G. Ernst, T 081 850 09 83 od. J. Leemann, T 081 852 50 88	Menü inkl. Vorspeise und Kaffee CHF 20
Mittwoch, 27.03.2013	Hotel Quadratscha Anmeldung bis am Vorabend an: G. Ernst, T 081 850 09 83 od. J. Leemann, T 081 852 50 88	Menü inkl. Vorspeise und Kaffee CHF 20

April

Donnerstag, 04.04.2013	Kirchgemeindehaus Anmeldung bis am Mittwochmittag an: Kirchgemeinde, T 081 852 54 44 od. T 081 852 37 22	
Mittwoch, 10.04.2013	Rest. Dosch, la Stalla Anmeldung bis am Vorabend an: G. Ernst, T 081 850 09 83 od. J. Leemann, T 081 852 50 88	Menü inkl. Kaffee CHF 18
Mittwoch, 17.04.2013	Rest. Dosch, la Stalla Anmeldung bis am Vorabend an: G. Ernst, T 081 850 09 83 od. J. Leemann, T 081 852 50 88	Menü inkl. Kaffee CHF 18
Mittwoch, 24.04.2013	Rest. Dosch, la Stalla Anmeldung bis am Vorabend an: G. Ernst, T 081 850 09 83 od. J. Leemann, T 081 852 50 88	Menü inkl. Kaffee CHF 18

Um 11 Uhr findet jeweils für Personen mit Sehschwäche eine Vorlesestunde aus der Engadiner Post statt.

Anmeldung an Jeannette Leemann, T 081 852 50 88

Wir freuen uns auf ein gemütliches Beisammensein

Gertrud Ernst, Jeannette Leemann und Karin Vitalini

Zivilstandsnachrichten

(Mitte Dezember bis Mitte Januar)

Mortoris / Todesfälle

(in Samedan wohnhaft)

20. Dezember 2012

Voneschen-Zala Marina, geb. 24.08.1927,
Bürgerin von Felsberg GR

Nus gratulains

Nossas gratulaziuns vaun

ils 2 favrer

*a duonna Namgyal Marsen pel 90avel
anniversari*

ils 3 favrer

a sar Aldo Beretta pel 75avel anniversari

ils 8 favrer

a duonna Anna Elisabeth Fliri-Melchior

pel 75avel anniversari

ils 14 favrer

a sar Willi Kobi pel 80avel anniversari

ils 16 favrer

a sar Otto Fenner pel 75avel anniversari

*a sar Balthasar Messmer pel 91avel anni-
versari*

ils 17 favrer

a duonna Dina Kienast-Svanosio pel

97avel anniversari

ils 18 favrer

a duonna Marianne Pedrolini-Cernko pel

92avel anniversari

Nus giavüschains a las giubileras ed als

giubilers bgera furtüna e buna sandet!

> Administraziun cumünela Samedan

Sonntag, 17. Februar 2013

10.10 Uhr: Kirche im Weissen – Winter-
Wander-Stationen-Gottesdienst, Pontre-
sina Palü-Hotel Morteratsch. Bei „Kirche
im Weissen“ wird dieses Mal gewandert
und Gottesdienst an verschiedenen Sta-
tionen im Schnee gehalten. Pfarrer Da-
vid Last und Pfarrer Michael Landwehr
machen sich mit ihren Kirchgemeinden
gemeinsam auf den Weg. Treffpunkt ist
um 10.10 Uhr an der Bushaltestelle Pon-
tresina Palü (angefahren von der Linie 2,
liegt bei der Seiler AG und nahe beim Ho-
tel Palü). Die Wanderung verläuft über ca.
5.5 km bis zum Hotel Morteratsch und ist
mit etwa zwei Stunden angesetzt. An-
schliessende Einkehrmöglichkeit im Hotel
Morteratsch zum individuellen Mittagessen.
Bitte Regio-Info-Telefon T 1600 ab 9
Uhr wetterbedingt beachten. Bei Absage:
Gottesdienst um 10 Uhr in der Dorfkirche.

Freitag, 22. Februar 2013

20 Uhr: Gottesdienst zum Weltgebetstag,
Dorfkirche / Baselgia Plaz, deutsch. Welt-
gebetstagsgottesdienst, gestaltet vom
WGT-Team. Anschliessend gemütliches
Beisammensein im Kirchgemeindehaus
bei Getränk und Gebäck.

Sonntag, 24. Februar 2013

10 Uhr: Gottesdienst am Sonntag Reminis-
cere mit Konfirmand/innen, Dorfkirche /
Baselgia Plaz, deutsch. Ein spezieller Got-
tesdienst für Junge und Junggebliebene,
gestaltet von dem diesjährigen Konfir-
mandenjahrgang unserer Kirchgemeinde.

Eitern-Kind-Treff

Mittwoch, 6. und 27. Februar 2013

15 Uhr im evang. Kirchgemeindehaus. Be-
gegnung und Austausch für Eltern mit
Kleinkindern. Es ist keine Anmeldung er-
forderlich. Leitung: Carmen Braun, T 079
758 64 75 / E-Mail: carmenscandella@
yahoo.de.

Mitenand-Zmittag

Donnerstag, 7. Februar 2013

12.15 Uhr im evang. Kirchgemeindehaus.
Alleinstehende, Senioren und Familien
sind herzlich eingeladen! Hinweis: Die
Kochteams sind in den letzten Monaten
mit vielen, oft auch sehr kurzfristigen
Anmeldungen überrascht worden. Es ist
schön, dass sich der Mittagstisch grosser
Beliebtheit erfreut, wir bitten aber um
rechtzeitige Anmeldung bis spätestens
Mittwochmittag um 12 Uhr beim evang.
Pfarramt, T 081 852 54 44 oder T 081 852
37 22. Vielen Dank für Ihr Verständnis!

Seniors Samedan, Chalandamarz

Dienstag, 26. Februar 2013

14.15 Uhr: Vortrag von Claudio Chiogna in
der Sela Puoz. Anschliessend Zvieri.

Hausbesuche

Wünschen Sie einen Besuch? Oder kennen
Sie Menschen, die sich über einen Besuch
freuen würden? Wir sind dankbar um Ihre
Hinweise. Pfarrer Michael Landwehr, T 081
852 54 44; Sozialdiakon Hanspeter Kühni,
T 081 852 37 22.

Angebote von „Il Binsaun“

Wir weisen Sie auf die Angebote unse-
rer Nachbar-Kirchgemeinden und laden
Sie ein, das Veranstaltungsangebot von
„Il Binsaun“ zu nutzen z. B. Morgenforum
Celerina, Kultur-Klub-Kirche St. Moritz,
Offene Kirche Sils, regionale Taizé-Gottes-
dienste usw.

Bericht: Weihnachtsspiel der 4. Klasse

Anlässlich der Bös-chin-Feier am 4. Ad-
ventssonntag haben die Schüler und
Schülerinnen der 4. Religionsklasse mit
ihrer Katechetin Manuela Kühni das Weih-
nachtsspiel „Gib nid uf, chliine Esel“ auf-
geführt, welches durch den Sing- und
Musizierkreis mit stimmungsvollen Lie-
dern umrahmt wurde. Das Spiel der Kinder
handelte von einem kleinen Esel, dessen
Leben alles andere als angenehm ist. Er
wird geplagt und muss täglich schwere
Lasten schleppen. Als eines Tages an Stelle
seiner geliebten Futterkrippe ein Eimer
steht, ahnt der kleine Esel noch nicht,
welches Wunder ihn erwartet.

Die Kirche war fast bis auf den letzten
Platz gefüllt und die Freude der Kinder am
Spiel war augenfällig. Aber nicht nur sie
freuten sich, sondern natürlich auch die
anwesenden Eltern, Grosseltern, Nach-
barn usw. Das Lied „Lo quella staila...“
bildete einen feierlichen Abschluss des
eindrücklichen und gelungenen Weih-
nachtsspiels. Allen Beteiligten, die zur
Bös-chin-Feier beigetragen haben, spezi-
ell aber den Kindern mit ihrer Katechetin,
ein herzliches Dankeschön!



Bei der Probe des Weihnachtsspiels



SAMEDAN PRAVENDAS
KIRCHGEMEINDEN

Informationen der evangelischen Kirchgemeinde

Gottesdienste

Sonntag, 3. Februar 2013

10 Uhr: Gottesdienst am Sonntag Sexage-
simae, Dorfkirche / Baselgia Plaz, deutsch,
Hanspeter Kühni.

Sonntag, 10. Februar 2013

10 Uhr: Gottesdienst am Sonntag Esto-
mihi, Dorfkirche / Baselgia Plaz, deutsch,
Kanzeltausch: Pfarrer Lothar Teckemeyer,
Zuoz.

Homepage Kirchgemeinde

Aktuelle Informationen zu unseren Veranstaltungen, Angeboten und Dienstleistungen können Sie unserer Homepage www.reformiert-samedan.ch entnehmen.

Hanspeter Kühni, Sozialdiakon
Crasta 1, 7503 Samedan
T 081 852 37 22
E-Mail: hanspeter.kuehni@gr-ref.ch

Michael Landwehr, Pfr.
Crasta 1, 7503 Samedan
T 081 852 54 44
E-Mail: michael.landwehr@gr-ref.ch

Weitere Angebote siehe unter „ökumenische Veranstaltungen“!

Ökumenische Veranstaltungen

Weltgebetstag 2013

Am Freitag, 22. Februar wird überall auf der Welt der Weltgebetstag (WGT) gefeiert. Herzlich lädt das Vorbereitungsteam um 20 Uhr zum Weltgebetstagsgottesdienst 2013 in der evangelischen Dorfkirche ein. Für die Liturgie sind dieses Jahr Frauen aus Frankreich verantwortlich. Der WGT ist eine Bewegung von Frauen aller christlichen Konfessionen, die ihren Glauben miteinander teilen und Menschen verschiedener Kulturen und Traditionen zu gegenseitigem Verständnis und konkretem Handeln zusammenführen. Auch in Samedan gestaltet eine Gruppe eine WGT-Feier. Frauen, die mit dem Kernteam zusammen die Feier vorbereiten möchten, melden sich bei Hanspeter Kühni, T 081 852 37 22 oder Ursula Mühlemann, T 081 852 55 76 oder kommen zu den Vorbereitungsabenden am 12. und 19. Februar um 20 Uhr im evang. Kirchgemeindehaus.

Cevi Samedan / Oberengadin

Natur, Abenteuer und Freundschaft auf christlicher Basis – und viel, viel Action. Für Kinder und Jugendliche ab der 1. Klasse. Mutig stürzen wir uns in Abenteuer, suchen mit Hilfe einer Karte einen geheimen Ort, machen Geländespiele im Schnee, lernen, wie man ein Iglu baut, erzählen Geschichten, singen und basteln. Neue Kinder sind herzlich willkommen und können auch mal schnuppern kommen!

Nächster Termin: Samstag, 23. Februar 2013 von 14 bis 17 Uhr im evang. Kirchgemeindehaus.



Spiel und Spass im Kinderlager

Informationen, Bilder, Erlebnisberichte usw. unter www.cevi-samedan.ch. Kontakt: Michael Kühni v/o Sherpa, Abteilungsleiter, T 078 899 61 19 / E-Mail: kuehni99@hotmail.com.

Cevi-Team

Freitag, 8. Februar 2013

19.30 Uhr im evang. Kirchgemeindehaus: Jungschihöck und Programmvorbereitung.

Voranzeige: Kinderlager 2013

Das ökumenische Kinderlager für Kinder der 3. bis 6. Klasse findet diesen Frühling vom 4. bis 11. Mai 2013 in Mannenbach am Bodensee statt. Das gemütliche Kurs- und Lagerhaus „Wartburg“ befindet sich auf einem Hügelzug mit schönem Ausblick auf den Untersee. Vormittags stehen Geschichten zum Lagerthema, das gemeinsame Singen und kreative Workshops auf dem Programm. An den Nachmittagen werden wir vermehrt die sportlichen Aktivitäten fördern, sei dies mit Gruppenspielen, Parcours oder Ausflügen in die nähere Umgebung. Für Spannung und eine unterhaltsame Woche sorgt ein engagiertes Leiterteam. Prospekte werden in der Schule verteilt. Wenn uns Erwachsene im Leiterteam unterstützen, freuen wir uns über Ihre Kontaktaufnahme. Anmeldung: bis Freitag, 8. Februar 2013, Auskunft: Hanspeter Kühni, T 081 852 37 22 oder Ursula Mühlemann, T 081 852 55 76.

Besuchen und Begleiten

Haben Sie etwas Zeit zu verschenken? Wir freuen uns über weitere Freiwillige, um das Besuchernetz in unserem Dorf zu stärken. Auch Personen, die gerne besucht werden möchten, melden sich bitte bei uns. Kontakt: Dorli Zisler-Gröner, Plazzet 11, T 081 852 43 02 / E-Mail: dorli@zisler.net oder Hanspeter Kühni T 081 852 37 22 / E-Mail: hanspeter.kuehni@gr-ref.ch.

Kultur – Klub – Kirche

Das neue Halbjahresprogramm für das ökumenische Kultur-Angebot der St. Moritzer Kirchgemeinden in Zusammenarbeit mit den evangelischen Kirchgemeinden des Oberengadins (Il Binsau) ist da. Es stehen lohnenswerte Ausflüge, Vorträge, Kinobesuche, Austauschrundens im „Thé littéraire“ u.v.m. auf dem Programm. Die Prospekte liegen in der Kirche und im Kirchgemeindehaus auf.

Pro Senectute

Das Halbjahresprogramm mit Veranstaltungen und Kursen (z. B. Computer, Nordic Walking, Poker, Tanz und Unterhaltung usw.) liegt im Kirchgemeindehaus und in der Kirche auf! Bestellung: T 0844 850 844.



20 Jahre Friedenslicht in der Schweiz

Die für die Friedenslichtfahrt bereitgestellten Laternen durften am Sonntag, 16. Dezember 2012 mit ihren stolzen Besitzern und Besitzerinnen die Reise nach Zürich antreten. Kurzweilig gings auf der Reise zu und her. Es wurde gelacht, gespielt und Musik gehört. Die Atmosphäre in Zürich war diesmal nicht von einem Sonntagsverkauf mit offenen Geschäften geprägt, sondern mit den ca. 20'000 Läufern und Läuferinnen des Zürcher Silvesterlaufes, der teilweise der Bahntrasse entlang führte. Verwundert schauten wir all den Läufern und Läuferinnen zu, wie sie ohne sich nach links oder rechts umzuschauen dem Ziel entgegenstrebten. Unser Ziel war vorerst die Schiffplände am Bürkliplatz. Da erwarteten wir das Friedenslicht. Wir waren bei weitem nicht alleine, immer mehr Friedenslichtträger trafen ein. Von „unserem Platz“ aus hatten wir freie Sicht auf den See. Jedes Jahr reist das Friedenslicht die letzten Kilometer mit dem Extraschiff Arche bis zum Schiffssteg Bürkliplatz. Die feierliche Übergabe untermalt mit live gesungenen Adventsliedern der Zürcher Sängerknaben erzeugte bei uns allen eine festliche Stimmung. Ist die Friedenslichtskulptur einmal angezündet, verbreitet sich das Licht aus Bethlehem ganz schnell und viele tausend Laternen beginnen zu leuchten. In der Bahnhofshalle zurück reichte die Zeit noch für einen kurzen Einkaufsbummel am Weihnachtsmarkt. Letzte Geschenke konnten da erstanden werden und liessen die Augen der Kinder voll Vorfreude auf die Freude der Beschenkten leuchten. Auf der Rückreise galt es dann die Lichtlein zu hüten, gut aufzupassen dass keine Kerze ausgeht, respektive

diese früh genug zu wechseln, wenn die eine fast heruntergebrannt ist. In Zernez konnten wir das Friedenslicht Pfarrer Chrzysztof Malinowski übergeben. In Samedan erwarteten uns Pater Mykhailo und Hanspeter Kühni sowie die Eltern der mitgereisten Kids. Herzlichen Dank allen, die sich immer wieder dafür einsetzen, dass dieser Brauch auch bei uns im Engadin immer mehr Licht des Friedens zu verbreiten mag.

> Ursula Mühlemann

Informationen der katholischen Kirchgemeinde Samedan / Bever

Gottesdienste im Februar

Sonntag, 3. Februar 2013

10 Uhr im Gemeindesaal Samedan

Sonntag, 10. Februar 2013

10 Uhr im Gemeindesaal Samedan

Sonntag, 17. Februar 2013

10 Uhr im Gemeindesaal Samedan

Sonntag, 24. Februar 2013

10 Uhr im Gemeindesaal Samedan

Gottesdienstzeiten im Seelsorgeverband Bernina

Am Samstagabend wird zusätzlich um 16.30 Uhr in Zuoz (1. und 3. Samstag im Monat!) eine Vorabendmesse angeboten.

Samstag

18.15 Uhr in Celerina

Sonntag

10 Uhr in Samedan im Gemeindesaal

10 Uhr in Zuoz (erster Sonntag im Monat italienisch, sonst deutsch)

Unter der Woche

Dienstag

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Celerina

Mittwoch

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz

Donnerstag

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Celerina

Kein Gottesdienst in Samedan in der Kirche wegen Kirchenrenovation.

Aschermittwoch, 13. Februar 2013

19.30 Uhr Eucharistiefeier zu Aschermittwoch in der evangelischen Dorfkirche.

Mit dem Aschermittwoch beginnt die 40-tägige Fastenzeit. Das bei der Segnung am Aschermittwoch durch den Pfarrer getätigte Aschekreuz auf die Stirn hat bis heute seine Gültigkeit behalten. Es symbolisiert den Beginn der Fastenzeit und mahnt zur Busse. In dieser Feier erhalten wir das Kreuz mit den sinngemässen Worten: „Bedenke Mensch, dass Du Staub bist und wieder zum Staub zurückkehrst“.

Weltgebetstagsgottesdienst

Freitag, 22. Februar 2013

20 Uhr in der evangelischen Dorfkirche. Weitere Informationen unter den ökumenischen Veranstaltungen.

Kinderfeier

Montag, 25. Februar 2013

17 Uhr in der evangelischen Dorfkirche. Am Montag, 25. Februar 2013 dürfen wir ein weiteres Mal zu Gast sein in der evangelischen Dorfkirche. Ganz herzlich laden wir alle Vorschul-, Kindergarten- und Unterstufenschüler und -schülerinnen zu dieser Feier ein. Wir freuen uns auf einen grossen Besuchsandrang. Auch fürs Kinderfeierteam suchen wir Mütter und Väter, die es sich vorstellen können, den Jüngsten unserer Kirchgemeinde biblische Geschichten zu erzählen und mit ihnen zu feiern und Gott zu loben. Weitere Informationen erteilt Ursula Mühlemann, T 081 852 55 76.

Mitenand-Zmittag

7. Februar 2013

Herzliche Einladung zum gemeinsamen ökumenischen Mittagmahl um 12.15 Uhr im evangelischen Kirchgemeindehaus. Weitere Informationen bei den Veranstaltungen der evangelischen Kirchgemeinde.

Seniors Samedan, Chalandamarz

Dienstag, 26. Februar 2013

14.15 in der Sela Puoz. Mit Musik und einem Vortrag von Claudio Chiogna mit anschliessendem Zvieri.

Information zur Kirchenrenovation

Liebe Pfarreiangehörige, die Weihnachtsfesttage liegen hinter uns. Die Eucharistiefiern fanden im Gemeindesaal in Samedan statt. Im festlich geschmückten Saal durften wir Gott loben, singen und beten. Die Renovationsarbeiten an unserer Herz-Jesu-Kirche dauern noch an. Unterdessen fertig gemalt sind das Hauptschiff und die Seitenkapelle. Die Restaurationsarbeiten an der Apsis beginnen in den nächsten Tagen. Die Steinmetzarbeiten vor den Altaren werden ebenfalls in den nächsten Tagen wieder aufgenommen. Die neuen Lampen sind bestellt, die Schreinerarbeiten zur Auffrischung der Bänke werden in Bälde aufgenommen. Die Elektriker haben für alle Lampen, Lautsprecher und Schalter neue Drähte gezogen. Die Orgel wird wieder zusammengesetzt werden müssen. Es ist noch ein gerüttelt Mass an Arbeit, das in den nächsten Wochen noch ausgeführt werden muss. Wir hoffen, dass spätestens auf Ostern unser Gotteshaus in neuem Glanz erstrahlt und dem eigentlichen Zweck, der Feier der Eucharistie, übergeben werden kann. Bis dahin feiern wir weiterhin jeden Sonntag um 10 Uhr die Eucharistiefier im Gemeindesaal Samedan. Herzlichen Dank für Ihr Verständnis.

Grazcha fich fichun!

Infolge der Innenrenovation der katholischen Herz-Jesu-Kirche, die langsam aber sicher dem Ende entgegengeht, dürfen wir im Monat Februar nochmals mehrmals Gastrecht in der evangelischen Dorfkirche und im Gemeindesaal geniessen. Wir danken den Verantwortlichen der evangelischen Kirchengemeinde für ihr grosses Wohlwollen und zur Verfügungstellung der Dorfkirche.

Ebenfalls danken wir der politischen Gemeinde für das wohlwollende Gastrecht, das wir in den vergangenen Monaten im Gemeindesaal geniessen durften. Dank dem heimeligen Gemeindesaal durften wir in einem würdigen Rahmen unsere heiligen Messen feiern.

Dieses gemeinsame Unterwegssein im Namen unseres Herrn Jesus festigt und erhält die Gastfreundschaft und Nächstenliebe. Wir können nur Grazcha fich fichun!! sa-

gen, aber im Vertrauen dürfen wir auch sagen: Vergelts Gott!!



Vorschau

Der **Suppen-Pastatag** findet am Freitag, 15. März 2013 ab 11.15 Uhr in der Sela Puoz statt. Gesucht: Mithilfen für den Mittagsservice. Infos bei Aita Pinggera, T 081 854 04 07.

Am Freitag, 15. März um 19.30 Uhr findet ein **Filmabend** zum Thema von FO und BFA – Taste the waste – statt.

Die nächste **Pfarreise** planen wir am Samstag, den 27. April 2013.

Das **Fest zum 100-jährigen Geburtstag** unserer Herz-Jesu-Kirche findet am Samstag, 24. August 2013 statt. Nächste Informationen werden folgen.

> Ursula Mühlemann

Rückblick

Aktion 1 Million Sterne

Freitag, 14. Dezember 2012

Auf dem neugestalteten Dorfplatz vor der Drogerie erstrahlten von 16.30 bis gegen 21.30 Uhr an die „100 Sterne“ und trugen so zu einer tollen adventlichen Stimmung mit bei. Kinder, Jugendliche und Erwachsene erfreuten sich an den beiden entstandenen Sternen.

Herzlichen Dank allen, die an dieser „Illumination“ mitgemacht und dazu beigetragen haben.



SAMEDAN SOCIETEDS / INSTITUZIUNS
VEREINE / INSTITUTIONEN

Handels- und Gewerbeverein

Aktuelles vom Handels- und Gewerbeverein unter www.hgv-samedan.ch

EHC Samedan

Erste Mannschaft weiterhin gut im Rennen

Die erste Mannschaft spielt weiterhin an der Tabellenspitze mit und liegt mit Poschiavo, welche jedoch ein Spiel mehr ausgetragen haben, punktgleich auf Rang 1. Die Samedner erzielten im Dezember auswärts in Celerina einen 5:3-Sieg und legten am darauffolgenden Wochenende mit einem 3:2-Sieg bei dichtem Schneetreiben gegen Poschiavo weitere drei Punkte auf ihr Konto. Das Auswärtsspiel gegen Silvaplana am 6. Januar 2013 wurde wegen nicht bespielbarem Eis in Silvaplana in Samedan ausgetragen. Die Mannschaft gewann das Spiel 5:0. Leider mussten die Samedner das letzte Spiel vor Redaktionsschluss gegen Albula mit 2:3 nach Verlängerung verloren geben. Nach Redaktionsschluss fanden im Januar die Spiele gegen den CdH La Plaiv, den EHC Zernez und den SC Celerina statt.

Spiele im Februar

2. Februar 2013: Poschiavo (A)

9. Februar 2013: CdH La Plaiv (H)

16. Februar 2013: HC Albula (H)

Senioren überraschend an der Tabellenspitze

Die Senioren spielen in der laufenden Saison so gut wie lange nicht mehr und liegen zum Redaktionsschluss gemeinsam mit dem SC Celerina an der Tabellenspitze, haben jedoch ein Spiel mehr ausgetragen. Die Mannschaft konnte gegen Bregaglia mit 9:1 und gegen Champfèr City mit 8:4 zwei klare Siege einfahren, wobei die Resultate höher ausfielen als der Stärkeunterschied effektiv war. Gegen den CdH Engiadina erkämpfte sich das Team – nach der klaren 1:9-Niederlage in Scuol – ein beachtliches 1:1 unentschieden. Im Januar bestritten die Senioren noch die Spiele gegen Celerina und Zuoz und werden ihre Saison im Februar mit zwei Heimspielen gegen Bregaglia (10. Februar 2013) und Champfèr City (24. Februar 2013) abschliessen.

GKB-Hockeyschule

Nach dem grossen Andrang dieser Saison wurde die U8 des EHC Samedan für die Turniere in Le Prese (27. Januar 2013) und St. Moritz (10. Februar 2013) nachgemeldet.

Die Verantwortlichen wünschen den Jüngsten des EHC Samedan viel Spass und Erfolg bei den Turnieren.

Skiclub Piz Ot

Erfolgreiche Samedner Langläufer an den Bündnermeisterschaften



Die diesjährigen Bündnermeisterschaften wurden am 5. und 6. Januar 2013 in Zernez ausgetragen. Am Samstag fanden die Wettkämpfe im Einzellauf im freien Stil statt, am Sonntag beim Staffellauf wurden die ersten zwei Läufer jeder Staffel in klassischem Stil auf die Loipe geschickt, der Schlussläufer absolvierte dieselbe Strecke dann in freier Technik.

Von den zwölf gestarteten Mitgliedern des Skiclubs Piz Ot konnten beim Einzellauf drei einen Podestplatz erringen und die verdiente Medaille entgegennehmen. Das sind:

Mädchen U12

3. Rang : Nadja Kälin

Damen

2. Rang : Jennifer Egger

Herren

1. Rang : Gian Duri Melcher

Bei den Staffelfrennen konnten ebenfalls Medaillen erkämpft werden. Es waren fünf Samedner-Staffeln im Einsatz.

Bei den Knaben U12 erreichte die Samedner Staffel, die durch ein Mädchen verstärkt wurde, den 2. Rang (Nadja Kälin, Gianluca Walpen, Nino Vondrasek).

Die grosse Überraschung gelang dem Trio mit Nicola Erne, Luca Franziscus und Gian Duri Melcher, welche den Bündnermeistertitel bei den Herren knapp vor den favorisierten Läufern vom CS Lischana Scuol gewinnen konnten. Herzliche Gratulation!



Biblioteca Samedan / Bever

Neuanschaffungen

Auf unserer Homepage (www.biblioteca-samedan.ch) veröffentlichen wir im Online-Katalog unsere neu eingekauften Medien.

Liebe/r Lesefreund/in, folgende Medien haben wir für Sie neu eingekauft:

Für Erwachsene

„Böser Wolf“, CD von Nele Neuhaus. An



einem heissen Tag im Juli wird die Leiche einer 16-Jährigen aus dem Main bei Eddersheim geborgen. Sie wurde misshandelt und ermordet, doch niemand vermisst sie. Auch nach Wochen hat das K11 keinen Hinweis auf ihre Identität. Die Spuren führen zu

einem heissen Tag im Juli wird die Leiche einer 16-Jährigen aus dem Main bei Eddersheim geborgen. Sie wurde misshandelt und ermordet, doch niemand vermisst sie. Auch nach Wochen hat das K11 keinen Hinweis auf ihre Identität. Die Spuren führen zu

einem Kinderdorf im Taunus und zu einer Fernsehmoderatorin, die bei ihren Recherchen den falschen Leuten zu nahe gekommen ist. Pia Kirchhoff und Oliver von Bodenstein graben tiefer und stossen inmitten gepflegter Bürgerlichkeit auf einen Abgrund an Bösartigkeit und Brutalität.



eine einzige Frau vereint sie: die Mutter. Albertos Lebenswerk – seine statischen, im Boden verankerten Frauen, seine Männer, die in den Abgrund laufen –; hätte dieses urzeitliche Werk entstehen können, wenn es Diego, den Rettenden, nicht ge-

„Alberto und Diego Giacometti. Die verborgene Geschichte“ von Claude Delay. Alberto und Diego Giacometti – ein Paar, lebenslanglich unzertrennlich. Keine Frau kann sie voneinander lösen,

geben hätte? Der binäre Rhythmus zweier verbrüderter Bildhauer im Pariser Exil, fern von den Bergen ihrer Heimat. Alberto, der Dunkle und Diego, der Helle; Alberto, der pausenlose Erzähler und grosse Redner und Diego, der Schweigsame; Alberto, das vereinnahmende Genie, von seinen Ängsten meteorhaft angetrieben und Diego, der Beständige, Wohltuende, Albertos Kunsthandwerker, seine rechte Hand. Alberto wird weltberühmt, Diego bleibt vertraulich verborgen, bis zu seines Bruders Tod – dann erst breitet er die Flügel aus. Dieses Buch dringt tief in diese komplizierte und schicksalsgemeinschaft ein. Es ist die erste Biographie über das Verhältnis der zwei berühmten Brüder.

Für Kinder und Jugendliche



„Naturgewalt Eis. Insider Wissen plus“. Überleben im Eis? Strategien, Zahlen, faszinierende Fakten. Was ist Eis und welche Bedeutung hat es

für uns? Während wir heute über kalte Winter, Eis- und Schneechaos auf den Strassen klagen, hatte der Frost die Erde vor tausenden von Jahren fest im Griff. Gletscher und Eisberge zeugen noch heute von der ungeheuren Kraft der Naturgewalt. Das Sachbuch nimmt die Leser mit in die Antarktis, zeigt Eismumien, Eisbrecher und Eissportarten und erklärt, wie Sherpas im Himalaya und Inuit in der Arktis überleben. Alles über das Eis. Mit faszinierenden 3D-Illustrationen, Ausklappseiten, Multiperspektiven, Altarfalz und Pop-up-Karte.



„5 Hunde im Gepäck“ von Eva Ibbotson. Zu seinem zehnten Geburtstag hat Henry auch dieses Jahr nur einen Wunsch: einen Hund. Aber seine reichen und vielbeschäftigten Eltern wollen davon

nichts wissen. Henry bekommt bloss einen Leihhund fürs Wochenende: Fleck! Bei beiden ist es Liebe auf den ersten Blick. Als er Fleck wieder abgeben soll, flieht Henry kurzerhand – zusammen mit

vier weiteren Hunden, die es satt haben, an irgendwelche Leute vermietet zu werden. Eine abenteuerliche Odyssee quer durch England zu Henrys Grosseltern beginnt.



„Willi Vampir in der Schule“ von Erhard Dietl. Blutwurst und Spinnenbein! Papa Vampir will, dass Willi endlich etwas lernt! In der Dorfschule sorgt Willi dann für jede

Menge Trubel. Durch lustige Sounds und knifflige Leserätsel werden Leseanfänger mit tiptoi® zum selbstständigen Lesen motiviert.

Öffnungszeiten

Montag: 16 bis 18 Uhr
 Dienstag: 9 bis 11 Uhr
 Mittwoch: 16 bis 18 Uhr
 Freitag: 18 bis 20 Uhr
 Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

> Brigitte Hartwig, Johanna Salzgeber und Paola Morellini
 E-Mail: biblioteca@samedan.ch,
 T 081 851 10 17

Ludoteca Samedan

Neu in der Ludoteca
Das magische Labyrinth



Plonk, autsch! Verdutzt reibt sich der kleine Magier die Augen. Ist da eine Mauer? Neugierig erkunden die Zauberlehrlinge das magische

Labyrinth. Es gilt, eine wichtige Aufgabe zu lösen – die Suche nach den magischen Symbolen! Das wäre eigentlich ganz einfach, wenn die grossen Magier nicht wären. Wie von Zauberhand bleiben Wege verschlossen und es zeigen sich verborgene Gänge. Jeder Spieler versucht mit seiner Figur das magische Labyrinth zu bezwingen und als Erster fünf Symbole einzusammeln.

Geeignet ab sechs Jahren für zwei bis vier Spieler.

Spielabende

Bist du ein Fan von Gesellschaftsspielen, aber niemand macht mit? Oder möchtest du die sanften Erinnerungen deiner Jugend aufleben lassen und findest keine Gelegenheit dazu? Wolltest du nicht schon lange ein neues Spiel ausprobieren? Die Ludoteca Samedan organisiert Spielabende für alle begeisterten Spielerinnen und Spieler. Die Räumlichkeiten der Bibliothek werden für einmal zum Spielzimmer. Die Expertinnen der Ludoteca stellen verschiedene Spiele vor und sorgen auch für das leibliche Wohl. Die Spielabende der Ludoteca versprechen also Spiel, Spass und Spannung. Wir freuen uns auf dich und deine Spielfreude. Für alle Personen ab Oberstufenalter, es ist keine Anmeldung nötig.

Spielabend im Februar

Freitag, 15. Februar 2013 um 20 Uhr in der Bibliothek (Puoz 2, Schulanlage)

Weitere Daten

Freitag, 22. März 2013
 Freitag, 26. April 2013
 Freitag, 31. Mai 2013
 Freitag, 28. Juni 2013

Informationen

Fragen sind an Cornelia Balz zu richten, T 078 889 49 14.

events

Gästeinformation

Informaziuns per giasts
Favrer nr. 2/2013

Eventkalender Februar

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
02.02.2013	20.30	Theater mit dem Ensemble Miroir: Singkrise	Kunstraum riss
04.02.2013	13.30-15.30	Langlauf: Skating Kurs	Langlaufzentrum Samedan
05.02.2013	13.30-15.30	Langlauf: Skating Kurs	Langlaufzentrum Samedan
	19.00-21.00	Seminar: Die eigene Zukunft gestalten	Academia Engiadina
06.02.2013	20.30	Diavortrag: Geheimnisvolles Engadin – Mystik und Naturwunder	Chesa Planta
07.02.2013	12.15	Mitenand-Zmittag	Evang. Kirchgemeindehaus
	13.30-15.30	Langlauf: Skating Kurs	Langlaufzentrum Samedan
08.02.2013	13.30-15.30	Langlauf: Skating Kurs	Langlaufzentrum Samedan
09.02.2013	9.00	Schlitteda Samedan	Chesa Planta Platz
	19.00	Back to the Roots: 17. Stubete	Hotel Bernina
	20.30	Vortrag: Engadiner Astronomie Freunde: Von den Spuren des Urknalls	Academia Engiadina, Chesa Cotschna Zimmer 55
	22.00	Teleskopbeobachtung (im Anschluss an den Vortrag)	Academia Engiadina, Chesa Cotschna, 5. Stock
10.02.2013	17.30	Eishockey Senioren: EHC Samedan – HC Bregaglia	Promulins Arena
12.02.2013	19.00-21.00	Seminar: Die eigene Zukunft gestalten	Academia Engiadina
13.02.2013	19.00-21.00	Foto-Workshop	Academia Engiadina
	20.30	Cor viril / Cor mixt Gästekonzert	Gemeindesaal
	20.30	Diavortrag: Trekking in Nepal – kleine Schritte zu grossem Glück	Chesa Planta
15.02.2013	18.00	Vernissage: Zur Bilderausstellung von Emmi Schmucki	Kunstraum Riss
	20.00	Spielabend: Ludoteca Samedan	Bibliothek, Puoz 2
16.02.2013	10.00-15.00	Foto-Workshop	Academia Engiadina
18.02.2013	9.00	Beginn Kurs 2: Begleitetes Malen und Winterferien im Engadin	Altes Spital
	17.30-19.30	La Tuor: Kunstapéro mit Maya Lalive	La Tuor
19.02.2013	19.00	Curling: Give & Take Turnier	Promulins Arena
	19.00-21.00	Seminar: Die eigene Zukunft gestalten	Academia Engiadina
	19.15-20.30	Tanzen: Salsa für alle	Sela Puoz
20.02.2013	19.00-21.00	Foto-Workshop	Academia Engiadina
	20.30	Diavortrag: Das Engadin im Winterkleid	Chesa Planta

22.02.2013	18.30-21.30	Seminar: Achtung, Mobbingfalle! – Mobbing erkennen und verhindern	Academia Engiadina
	20.00	Theater: "Die Fremdenindustrie" mit Lorenzo Polin	Gemeindesaal
23.02.2013	09.30-17.00	Seminar: Achtung, Mobbingfalle! – Mobbing erkennen und verhindern	Academia Engiadina
	10.45-16.00	Infotag der Höheren Fachschule für Tourismus Graubünden	Auditorium HFT Graubünden, Chesa Naira
	20.00	Theater: "Die Fremdenindustrie" mit Lorenzo Polin	Gemeindesaal
24.02.2013	17.30	Eishockey Senioren:EHC samedan – Champfer City	Promulins Arena
25.02.2013	9.30	Beginn Kurs 3: Begleitetes Malen und Winterferien im Engadin	Altes Spital
	19.30-22.00	Curling und Dinner: Vollmondgenuss auf Eis	Promulins Arena
	20.30	Vollmond-Schneeschuhtour Muottas Muragl	Eingang Bergrestaurant Muottas Muragl
26.02.2013	08.30-17.00	Seminar: Selbst-, Zeit- und Zielmanagement	Academia Engiadina
	19.00-21.00	Seminar: Die eigene Zukunft gestalten	Academia Engiadina
	19.30-22.00	Filzkurs: blumige Eierwärmer	Lädeli Inspiraziun
27.02.2013	20.00-22.00	Philostamm Oberengadin	Restaurant Dosch
	20.30	Diavortrag: Das Engadin, Thema und Variationen	Chesa Planta
	20.30	Back to the Roots: Pius Baumgartner Trio	Schreinerei Zangger

Regelmässige Veranstaltungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo	17.00-19.00	Winter Yoga Woche: Basic (bis 13. Februar 2013)	Aula, Schulhaus Puoz
	19.00-21.00	Abendeislauf (bis 19. Februar 2013)	Promulins Arena
	19.15-20.15	Turnen für Gäste und Einheimische (ausser Schulferien)	Mehrzweckhalle Promulins
	19.30-21.00	Line Dance	Gemeindesaal
	19.30	Schach spielen	Academia Engiadina
	19.30-21.30	Winter Yoga Woche: Intermediate (bis 13. Februar 2013)	Aula, Schulhaus Puoz
	20.00	Curling-Plausch	Promulins Arena
	Di	17.00-19.00	Winter Yoga Woche: Männer Yoga (bis 13. Februar 2013)
18.00		Fondueplausch	Palazzo Mýsanus
18.00		Eisstock-Plausch (bis 26. Februar 2013)	Promulins Arena
19.00-21.00		Eissport: "Chnebla" (bis 19. Februar 2013)	Promulins Arena
19.00-21.00		Abendeislauf (bis 19. Februar 2013)	Promulins Arena
19.30-21.30		Winter Yoga Woche: Intermediate (bis 13. Februar 2013)	Aula, Schulhaus Puoz
19.30-21.30		Curling: Training auf der Kunsteisbahn	Promulins Arena
19.30-22.00		Nachtskifahren	Skilift Survih
20.30-22.30	Tanzen für alle (ausser 1. Dienstag des Monats)	Sela Puoz	
Mi	15.00	Dorfführung	Samedan Tourist Information
	19.30-22.00	Töpferkurs mit Fernanda Frehner	Atelier, Via Retica 26
	19.30-21.30	Winter Yoga Woche: Intermediate (bis 13. Februar 2013)	Aula, Schulhaus Puoz
	20.00-22.00	Turnerabend der Männer-Riege	Mehrzweckhalle Promulins

Do	16.00 und 17.00	Führungen im Kulturarchiv Oberengadin; zusätzliche Führungen auf Anfrage	Chesa Planta
	16.30	Führung im Museum für Wohnkultur; zusätzliche Führungen auf Anfrage	Chesa Planta
Fr	17.00–19.00	Winter Yoga Woche: Basic (bis 13. Februar 2013)	Aula, Schulhaus Puoz
	19.30–21.30	Winter Yoga Woche: Intermediate (bis 13. Februar 2013)	Aula, Schulhaus Puoz
Sa	8.00–11.00	Winter Yoga Woche: Intensive (bis 13. Februar 2013)	Aula, Schulhaus Puoz
	15.00–16.30	Winter Yoga Woche: Kinder Yoga (bis 13. Februar 2013)	Aula, Schulhaus Puoz
	17.00–19.00	Winter Yoga Woche: Intermediate (bis 13. Februar 2013)	Aula, Schulhaus Puoz
So	8.00–11.00	Winter Yoga Woche: Intensive (bis 13. Februar 2013)	Aula, Schulhaus Puoz
	15.00–16.30	Winter Yoga Woche: Kinder Yoga (bis 13. Februar 2013)	Aula, Schulhaus Puoz
	17.00–19.00	Winter Yoga Woche: Intermediate (bis 13. Februar 2013)	Aula, Schulhaus Puoz
täglich	10.00–16.00	Öffentlicher Eislauf	Promulins Arena
	9.30–16.00 und 10.00–16.00	Skifahren: Montag bis Freitag 9.30 bis 16 Uhr / Samstag und Sonntag 10 bis 16 Uhr	Skillift Survih
	ganztags	Langlauf	Langlaufzentrum Samedan

Ausstellungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo–Fr	10.00–12.00 und 16.00–18.00	Malerei: Bilder der Künstlerin Emmi Schmucki (ab 15. Februar bis 5. April)	Kunstraum Riss
Mo–Fr	9.00–11.00 und 14.00–16.00	Möbelausstellung: Ausstellung von neuzeitlichen Kastanien-, Arven- und Lärchenmöbeln	Möbelwerkstatt Ramon Zangger, Surtuor
Mo–Sa	gemäss Öffnungszeit Butia Florin	Kunstaussstellung: Holzskulpturen von Samuel Fahrni	Butia Florin
Di–Fr	9.30–12.30 und 14.00–18.30	Bilderausstellung: Engadiner Landschaften in Öl von Lukas Vogel	Galerie Palü
Mi–So	15.00–18.00	Dauerausstellung Kulturturn La Tuor: Zukunft hat Herkunft Ausstellung: Natur- und Seelenlandschaften der Künstlerin Maya Lalive	La Tuor
Do	14.00–19.00	Kulturarchiv Oberengadin: geöffnet mit Führungen 16 und 17 Uhr; zusätzliche Öffnung und Führungen auf Anfrage	Chesa Planta
täglich	gemäss Öffnungszeit Restaurant	Fotoausstellung: Schwarzweiss-Sujets aus dem Engadin von Jörg H. Werner auf Leinwand	Hotel Donatz
täglich	16.00–20.00	Bilderausstellung: eve-line-art der Künstlerin Eveline Wüthrich	Hotel Palazzo Mÿsanus

Highlights

Theater mit dem Ensemble Miroir: Singkrise

Samstag, 2. Februar 2013 um 20.30 Uhr im
Kunstraum riss



L'ensemble Miroir es cuntschaint per sieus concerts scenics, quista vouta fo eir part l'art da disegner. Üna chantadura talentada ho temma dal palc e tschercha agüdar ün psichiater. Text, art, chaunt, musica e sot as cumbinan suot la pussaunza da l'omnipreschaint subconsciousaint in möd ourdcart divertaivel.

Das Ensemble Miroir ist bekannt für seine szenischen Konzerte, in denen es Musik und Theater oder Text, Musik und Tanz auf originelle Art verbindet. In seiner 10. Produktion tritt zur Musik die Zeichenkunst hinzu. „Vom Leben gezeichnet, von Musik durchtränkt“ heisst der Untertitel. Inhaltlich dreht sich alles um eine Singkrise. Eine hochbegabte und leidenschaftliche Sängerin leidet unter chronischer Auftrittsangst. Nie will ihr ein Auftritt gelingen, meist versagt ihre Stimme nach einigen Takten. Und dennoch ist ein bravouröser Auftritt vor grossem Publikum ihr grösstes Verlangen. Seit Jahren sucht Frau Mehltau deshalb Hilfe bei einem Seelendoktor namens Fahrenheit.

In der Rolle des Dr. Fahrenheit zeichnet, skizziert und karikiert Johannes Labusch live auf der Bühne, Annette Labusch, Gesang, Stefi Spinas am Klavier und Claire Genewein als Flötistin schliessen den Kreis aus Musik, Kunst und dem stets übermächtigen Unterbewusstsein. In diesem szenischen Konzert, das Hannes Glarner inszeniert hat, vermischen

sich Wirklichkeit und Vorstellung, Theater und Zeichenkunst aufs Vergnüglichsste mit Musik von Bach bis zu den Beatles und von Mozart bis Georg Kreisler. Eintritt: CHF 30, Vorverkauf und Reservation: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60; E-Mail: samedan@estm.ch, Abendkasse ab 19.45 Uhr.

Back to the Roots: 17. Stubete

Samstag, 9. Februar 2013 ab 19 Uhr im Hotel Bernina

La veglia üsaunza da's fer vicendaivelmaing visita per fer musica, l'uscheditta Stubete, vain vivida per la 17evla vouta a l'hotel Bernina. Nus ans allegrains da pudair bivgnanter a bgeras musicantas e musicants ed a bgeras amias ed amihs da la musica populera. Entreda libra.

Zum 17. Mal treffen wir uns zu unserer traditionellen „Stubete“. Die „Stubete“ ist ein Brauch, bei dem man sich gegenseitig besucht und musiziert. So sang man früher die in der Schule gelernten Lieder bei der Arbeit am Tisch, besonders in jenen Häusern, in denen Strohflechterei betrieben wurde. Kamen Nachbarsleute oder Bekannte „z'Stubete“, so beteiligten sich auch diese am Gesang. Wir freuen uns auf diesen gemütlichen Abend mit möglichst vielen Volksmusikanten und Freunden der Ländlermusik. Eintritt frei, weitere Informationen: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60;

E-Mail: samedan@estm.ch.

Schlitteda Samedan

Samstag, 9. Februar 2013 ab 9 Uhr auf dem Chesa Planta Platz



Pü bod invidaivan ils homens nubils a la giuvna ch'els vulaiavan marider a fer la schlitteda. Hozindì nun es quist'intenziun pü premissa per fer part. Ma giuvnas e giuvens as chattan tuottüna auncha e passaintan ün di bellezzas cun fer ün viedi romantic in schlitta da chavagl, cun ster da cumpagnia cun spaisa, bavranda musica e sot. La Giuventüna da Samedan organischesa quist'occurrenza e procura ils chavals e'ls costüms pels homens. La schlitta e'l costüm engiadinais per la duonna stu mincha pêrin organiser svess. Die Schlitteda ist schon immer ein Fest der Jugend gewesen. Junge Männer hielten um die Hand eines Fräuleins an, indem sie sie an die Schlitteda einluden. Heute ist eine solche Liaison nicht mehr Voraussetzung, um dabei zu sein. Und doch ist die Schlitteda ein wundervoller Tag, den man in gemeinsamer Zweisamkeit verbringen kann. Die Giuventüna da Samedan ist eine der wenigen Giuventünas, die den Brauch auch heute noch durchführt. Sie organisiert die Pferde und leiht Kostüme für die Männer aus. Jedes Paar organisiert selbst einen Engadiner-schlitten und das Engadinerkostüm für die Frau. Die Schlitteda beginnt am Samstagmorgen früh und endet in den späten Nachtstunden, nach einem langen Tag unterwegs und einem langen Abend mit Musik und Tanz.

La Tuor: Kunstapéro mit Maya Lalive

Montag, 18. Februar 2013 von 17.30 bis 19.30 Uhr in La Tuor

L'exposiziun da purtrets cun fenomens natürels da la Bergiaglia da Maya Lalive vain prolongeda fin als 10 marz. La Tuor spordscha als 18 favrer ün aperitiv cun l'artista. Tuottas e tuots sun amiaivelmaing invidos illa Tuor per giodair cultura e natüra cun tuot ils sens.

Zurzeit ist die Künstlerin Maya Lalive Gast in La Tuor. Ihre Bilder, die Bergeller Naturphänomene zeigen, haben im charaktervollen, mittelalterlichen Turm eine verführerische Ausstrahlung. Die Ausstellung wird bis zum 10. März 2013 verlängert, am Montag, 18. Februar 2013 wird von 17.30 bis 19.30 Uhr ein Kunstapéro mit Maya Lalive angeboten. Sie sind herzlich eingeladen, den fünfstöckigen mittelalterlichen Turm zu erklimmen, Kultur und Natur mit allen Sinnen zu erleben. Weitere Informationen: T 081 852 18 03.

Theater: „Die Fremdenindustrie“ mit Lorenzo Polin

Freitag, 22. Februar und Samstag, 23. Februar 2013 um 20 Uhr im Gemeindesaal



Culs mezs da show, d'animaziun, da reclama, d'events d'infurmaziun e da sairedas da trategnimaint vain spüert üna show ironica da prestaziun dal Grischun. Nos chantun sto in concorrenza cun otras regiuns turisticas e nu po durmir! Nus tuots essans ils vendeders da las bellezas e particulariteds grischunas. E tuot stu gnir propago cun entusiassem, patos ed insistenza. Actuors ed acturas dvaintan portapleds importants da la politica, da l'economia, da la scienza e dal minchadi – cun tun originel!

Eine prall gefüllte, ironische Leistungsschau Bündner Unterhaltungskunst und ihrer Vertreter, die sich den Mitteln der Show und Animation, der Werbe- und Informationsveranstaltung sowie des bunten Abends und des grüblerischen Kultursymposiums bedient. Graubünden gibt sich für einmal extrovertiert, applausgeil und unverschämt.

Graubünden ist schön und muss vom Tourismus leben, von den Schlupflöchern für Zweitwohnungen, von der Pistenkapazität am Sonntag, dem Wildbestand, der Urigkeit letzter Bergbewohner, der Sprachenvielfalt, dem Wappentier, der Unesco-RhB, neuen Naturparks und den Produkten der Bioalpwirtschaft. Aber Graubünden steht auch in Konkurrenz mit den anderen Alpenregionen.

Im Theaterstück wird aus den Sprachblüten der Tourismuswerbung und aus knochentrockenen Bauverordnungen einfühlsame Poesie, aus nüchternen Debatten entstehen bühnenreife Glaubenskämpfe. Schauspieler steigen in die grossen Stiefel der Wortführer aus Politik, Wirtschaft, Wissenschaft und Alltag. Eine Gruppe von Musikern lässt sich vor den ironischen Karren der Tourismusschau spannen und singt, orgelt und bläst, was das Zeug hält.

Eintritt: CHF 35 / Kinder bis zwölf Jahre und Studenten CHF 20, Vorverkauf und Reservation: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60; E-Mail: samedan@estm.ch, Türöffnung und Abendkasse ab 19 Uhr.

Infotag der Höheren Fachschule für Tourismus Graubünden

Samstag, 23. Februar 2013 von 10.45 bis 16 Uhr im Auditorium der HFT Graubünden, Chesa Naira

Die Höhere Fachschule für Tourismus Graubünden in Samedan blickt auf eine 20-jährige Erfolgsgeschichte zurück. Viele ehemalige Studierende nehmen heute eine Kaderposition ein – und dies nicht nur in der Tourismusbranche. Das eidg. anerkannte, dreijährige Studium zur/zum „dipl. Tourismusfachfrau/-mann HF“ ist eine fundierte, vielseitige Ausbildung, die alles bietet, was es braucht, um beruflich weiterzukommen. Mit Vertiefungsrichtungen lässt sich der persönliche Bildungshorizont in den Bereichen Marketing, Produktmanagement oder interkulturelles Management erweitern. Vorbereitung zum Übertritt an die HTW Chur. Eintritt frei. Weitere Informationen: Academia Engiadina, T 081 851 06 11; www.hftgr.ch.

Curling & Dinner: Vollmondgenuss auf Eis
Montag, 25. Februar 2013 von 19.30 bis 22 Uhr in der Promulins Arena

Üna not da glüna plaina cun ün gö da curling (CHF 5 per persuna) i'l ambiaint prüvo da l'Arena Promulins! Scha's voul cumbiner que cun üna tschaina, as cumpra la Dining Card (CHF 50 per persuna) e's gioda l'apero e l'antepast directa maing sper la piazza da glatsch, il plat principel e'l dessert aint il restaurant. Il menü vain comunicho ouravaunt e publicho sülla website. Annunzchas per curling e tschaina sün giavüschedas suot T 081 851 07 47 ubain E-Mail: promulins-arena@samedan.gr.ch.

Eine Vollmondnacht mit Freunden auf der Eisbahn der Promulins Arena mit Curling und gemütlichem Ambiente. Gäste, die den Abend mit einem Dinner verbinden möchten, geniessen mit der Dining Card den Apéro und die Vorspeise direkt neben dem Eisplatz, den Hauptgang und das Dessert im Restaurant. Das Abendmenü wird im Vorfeld bekannt gegeben und auf der Webseite publiziert. Die Dining Card kostet CHF 50, das Curling CHF 5 pro Person. Anmeldung für Curling und Nachtesen sind erwünscht unter T 081 851 07 47

oder E-Mail: promulins-arena@samedan.gr.ch.

Vollmond-Schneeschuhtour Muottas Mu-ragl

Sonntag, 25. Februar 2013 um 20.30 Uhr beim Eingang Romantikhotel Muottas Mu-ragl

Quist'esperienza es unica: chaminer cun gianellas sülla pü bella muntagna panoramica da l'Engiadina, e que da glüna plaina! L'atmosfera mistica fo schmancher ils pitschens sforzs dal chaminer, ed a la fin spettan tuorta e vin chod i'l restaurant panoramic. CHF 69.50 per persuna, incl. gianellas, ma excl. viedi culla funiculera. Reservaziuns: Scoula d'alpinissem Puntraschigna, T 081 842 82 82 ubain info@bergsteiger-pontresina.ch

Der schönste Aussichtsberg des Engadins wird seinem Ruf auch nachts gerecht. Das Panorama präsentiert sich bei Vollmond derart mystisch, dass man die leichten Anstrengungen der Tour kaum wahrnimmt. Den richtigen Weg findet der erfahrene Führer, alle anderen dürfen sich getrost auf das konzentrieren, was wirklich zählt: das Erlebnis.

Der märchenhafte Abend klingt im Panorama-Restaurant bei Kuchen und Glühwein aus, bevor man sich mit der ältesten Standseilbahn des Engadins gemütlich ins Tal fahren lässt. Preis pro Person: CHF 69.50 exkl. Berg- und Talfahrt, Guide bringt Schneeschuhausrüstung mit. Reservation: Bergsteigerschule Pontresina, T 081 842 82 82; E-Mail: info@bergsteiger-pontresina.ch.

Back to the Roots: Pius Baumgartner Trio
Mittwoch, 27. Februar 2013 um 20.30 Uhr in der Schreinerei Zanger



Cun diversas furmaziuns da musica ho il Samedrin Pius Baumgartner pudieu suner per ingaschamaints in tuot il muond. Sias rischs musicalas sun da chatter illa musica populera grischuna. Scu multi-in-

strumentalist (clarinetta, saxofon, flöta a travers) suna el uossa però in differentas furnaziuns e geners da musica, saja que big band, musicals, musica populera u jazz cun sia egna band, il "Baumgartner Jazz-Q". Pius do il piznöv als concerts dal program 2013 da Back to the Roots.

Pius Baumgartner ist in Samedan aufgewachsen. Als Multi-Instrumentalist – Saxophon, Klarinette und Querflöte – ist er in den verschiedensten Stilrichtungen und Besetzungen anzutreffen, z. B. Big Bands, Musicals, Ländlerkapellen oder diversen experimentellen Projekten. Vor allem aber als Jazz-Saxophonist mit seiner eigenen Band „Baumgartner Jazz-Q.“

Am Abend des 27. Februars 2013 wird er im Rahmen der Konzertreihe Back to the Roots in seiner Formation „Pius Baumgartner Trio“ in der Schreinerei Zangger auftreten.

Eintritt: CHF 15, Vorverkauf und Reservierung: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60; E-Mail: samedan@estm.ch, Abendkasse ab 19.30 Uhr.

Aktuelles

Dia-Vortrag von Gerhard Franz

Mittwoch, 6., 13., 20. und 27. Februar 2013 um 20.30 Uhr in der Chesa Planta

Faszinierende Bilder und Eindrücke des Naturfotografen und Weltenbumblers Gerhard Franz. Lassen Sie sich verzaubern von seinen stimmungsvollen Bildern, interessanten Vorträgen und spannenden Geschichten.

6. Februar 2013: Geheimnisvolles Engadin – Mystik und Naturwunder

13. Februar 2013: Trekking in Nepal – kleine Schritte zu grossem Glück

20. Februar 2013: Das Engadin im Winterkleid

27. Februar 2013: Das Engadin, Thema und Variationen

Eintritt frei, Kollekte erbeten.

Vortrag: Engadiner Astronomie Freunde: Von den Spuren des Urknalls

Samstag, 9. Februar 2013 um 20.30 Uhr, im Anschluss Teleskopbeobachtung um 22 Uhr in der Academia Engiadina, Chesa Cotschna

Wie ist das Universum entstanden? War es immer so, wie wir es heute sehen oder gab es eine Evolution? Im Vortrag wird die kosmologische Urknalltheorie leicht verständlich und spannend erläutert. Im Anschluss sind am grossen Teleskop zu

bewundern: offene Sternhaufen Plejaden und Hyaden, der grosse Orionnebel und der Planet Jupiter mit seinen vier Galileischen Monden.

Weitere Informationen: T 052 223 06 60; www.engadiner-astrofreunde.ch.

Seminar: Die eigene Zukunft gestalten

Dienstag, 5., 12., 19. und 26. Februar 2013 von 19 Uhr bis 21 Uhr in der Academia Engiadina

Geben Sie Ihrem Leben eine Richtung und werden Sie aktiv in der Gestaltung Ihres Lebens. Erfahren Sie welche Potenziale in Ihnen stecken und was Sie auf Ihrem bisherigen Lebensweg geprägt hat, was für ein Persönlichkeitstyp Sie sind, welche grossen Träume Sie haben, was Sie tun können, damit Ihre Wünsche Wirklichkeit werden, wie Sie (Lebens-)ziele formulieren und erreichen.

Leitung: Jörg H. Werner, St. Moritz, Diplom-Kaufmann, CAS HSG, zertifizierter Trainer des persolog® Persönlichkeitsmodells sowie für Selbst-, Zeit- und Zielmanagement.

Kosten: CHF 190, Lehrmittel CHF 30, Anmeldung und weitere Informationen: T 081 851 06 13; E-Mail: contact@academia-engiadina.ch;

www.academia-engiadina.ch.

Foto-Workshop

Mittwoch, 13. und 20. Februar 2013 von 19 bis 21 Uhr und Samstag, 16. Februar 2013 von 10 bis 21 Uhr in der Academia Engiadina

„Gute Fotos sind kein Zufall. Kennt man die Grundlagen der Bildgestaltung und beherrscht die Technik, entwickelt darüber hinaus ein Auge für lohnende Motive, dann hat man fast schon alles, was man für gute Fotos braucht.“ Der Kurs ist dreiteilig: 1. Termin: Grundlagen (Theorie), 2. Termin: Der Engadiner Winter wird gemeinsam in Szene gesetzt, 3. Termin: Besprechen der Bilder von der Fotoexkursion.

Am Ende des Workshops sollen die Teilnehmer/-innen ihre Kamera kennen und die wichtigsten Möglichkeiten gezielt zur Bildgestaltung anwenden können. Leitung: Ulrich Immler, Pontresina und Jörg H. Werner, St. Moritz

Kosten: CHF 150 für den gesamten Workshop, Anmeldung und weitere Informationen: T 081 851 06 13; E-Mail: contact@academia-engiadina.ch;

www.academia-engiadina.ch.

Seminar: Achtung, Mobbingfalle! – Mobbing erkennen

Freitag, 22. Februar 2013 von 18.30 bis 21.30 Uhr und Samstag, 23. Februar 2013 von 9.30 bis 17 Uhr in der Academia Engiadina

Mobbing erkennen, Lösungsstrategien aufzeigen, ein Notfallprogramm für den Ernstfall erarbeiten. In vielen Betrieben aber auch in Schulen und Familien ist Mobbing ein Tabuthema: „doch nicht bei uns“. Es gibt Wege aus der Mobbingfalle, indem wir lernen, die Zeichen richtig zu deuten und zu reagieren: je früher desto besser. Doch nicht alles, was sich so anmutet, ist Mobbing – aber viele ungelöste Konflikte wachsen sich zu zerstörerischem Mobbing aus!

Leitung: Margareta Keller, lic. phil. I, Psychologin.

Kosten: CHF 280 inkl. Unterrichtsmaterial. Anmeldung und weitere Informationen: T 081 851 06 13; E-Mail: contact@academia-engiadina.ch;

www.academia-engiadina.ch.

Seminar: Selbst-, Zeit- und Zielmanagement

Dienstag, 26. Februar 2013 von 8.30 bis 17 Uhr in der Academia Engiadina

„Wir können Zeit nicht managen, aber den Umgang mit ihr.“ Themen sind: Selbstanalyse mit dem persolog® Zeitmanagement Profil, moderne Zeitmanagement-Tools nutzen, Komplexität meistern, den richtigen Arbeitsstil für Aufgabenstellungen / Tätigkeitsfelder festlegen, Umgang mit der Informationsflut, Umgang mit Störungen, persönliche Strategien entwickeln, Zeitmanagement der 5. Generation „Shared life balance“ entdecken.

Leitung: Jörg H. Werner, St. Moritz, Diplom-Kaufmann, CAS HSG, zertifizierter Trainer des persolog® Persönlichkeitsmodells sowie für Selbst-, Zeit- und Zielmanagement.

Kosten: CHF 410 inkl. umfangreicher Kursunterlagen, bei gleichzeitiger Buchung mit dem Seminar „Sich selbst und andere besser kennenlernen“ (Dienstag, 12. März 2013) gewähren wir Ihnen 10 % Rabatt auf beide Kurse! Anmeldung und weitere Informationen: T 081 851 06 13; E-Mail: contact@academia-engiadina.ch; www.academia-engiadina.ch.

Philosophenstamm

Mittwoch, 27. Februar 2013 von 20 bis 22 Uhr im Restaurant Dosch

Faun Els/Ellas gugent discussiuns filosoficas davart differentas culturas, tendenzas spiartelas, ledschas morelas etc.? Sun Els/Ellas avierts per otras idejas? Il Philos-tamm s'inscuntra mincha mais. Infurmaziuns: T 081 852 48 24.

Haben Sie Lust an Meinungs- und Diskussionsaustausch und sind interessiert an philosophischen Diskussionen, an verschiedenen Kulturen und deren geistigen Strömungen, an moralischen Gesetzen, Regeln und deren praktischen Möglichkeiten? Sind Sie offen für andere Meinungen und Ideen? Wenn ja, sind Sie herzlich eingeladen, am monatlichen Philostamm-Treffen teilzunehmen. Das Thema der Diskussion wird jeweils am Abend des Treffens bekannt gegeben. Weitere Informationen: T 081 852 48 24.

Begleitetes Malen und Winterferien im Engadin

Kurs 2: Montag, 18. Februar 2013, 9.30 Uhr bis Freitag, 22. Februar 2013, 13 Uhr

Kurs 3: Montag, 25. Februar 2013, 9.30 Uhr bis Freitag, 1. März 2013, 13 Uhr

Malen ist schöpferisches Tun, das uns die Möglichkeit gibt, unsere Fähigkeiten, unsere Kreativität und unsere inneren Bilder zu entdecken und ihnen Raum, Gestalt und Farbe zu geben.

Tägliche Malsequenz von 9.30 bis 11.30 Uhr, anschliessend 1/2 Stunde Nachgespräch sowie Dienstag- und Donnerstagsabend von 17 bis 18.30 Uhr. Die übrige Zeit bleibt frei zur individuellen Gestaltung. Kosten: CHF 420 inkl. Material. Anmeldung: Monika Hauri, T 081 852 55 35; www.mal-ferien.ch.

Winter-Yogawochen mit Yogi Brajesh Sharma

Täglich von Freitag bis Mittwoch bis 13. Februar 2013

Brajesh ist ein aussergewöhnlicher Lehrer, der modernes Yoga mit indischer Tradition verbindet. Er hat Yoga und therapeutisches Yoga im Kaivalyadham Institute von seinem Guru Shree O.P. Tiwari Ji studiert. Danach hat er in der Yoga-Welthauptstadt Rishikesh intensiv Yoga praktiziert und eine eigene Yogaschule gegründet. Brajesh glaubt, dass Yoga ein Weg zur Selbsterkennung ist, eine Art von gesundem, friedlichem Leben und eine Wissenschaft, die Körper, Geist und Seele verbindet. Er unterrichtet traditionelles Hatha Yoga, therapeutisches Yoga, Yoga Nidra, Pranayama und vedische Philosophie. Weitere Informationen: Nirama Yoga Verein,

T 081 851 23 24; E-Mail: info@niramayoga.com; www.niramayoga.com.

Besichtigungen / Führungen

Dorfführung

Jeden Mittwoch um 15 Uhr, Treffpunkt vor der Samedan Tourist Information

Ch'Els giodan quist gir tres la bella vschinauncha da Samedan cun üna guida cumpetenta! Guardand las chesas engadinaisas bain mantgnidas e tadland las numerusas infurmaziuns, passa il temp in ün batterdögl. A la fin dal gir spordscha la vschinauncha ün aperitiv.

Kulturinteressierten wird eine kostenlose Dorfführung geboten. Auf einem Spaziergang durch die Gassen und Gässchen können die Schönheiten der alten Herrenhäuser mit ihren typischen Sgraffiti entdeckt werden. Vom Schulhausplatz aus bewundern Sie die imposanten Berge und die weiten Täler. Den perfekten Abschluss bietet ein gemeinsamer und geselliger Apéro in einem der beliebten Gastronomiebetriebe des Ortes. Es ist keine Anmeldung erforderlich. Weitere Informationen: Samedan Tourist Information: T 081 851 00 60; E-Mail: samedan@estm.ch.

Wohnmuseum Chesa Planta

Führung jeden Donnerstag um 16.30 Uhr; zusätzliche Führungen auf Anfrage

Il museum per la cultura d'abiter as rechatta aint in üna da las pü grandas chesas da patriziers da l'Engiadina, la Chesa Planta immez Samedan. El es unic in sieu möd cun sia architectura barocca e sieu interiu istoric. Entreda: creschieus CHF 10, iffants CHF 5. Infurmaziuns: T 081 852 12 72 ubain www.chesaplanta.ch.

In einem der grössten Patrizierhäuser des Engadins, mitten im Dorf Samedan, befindet sich das Museum für Wohnkultur der Fundaziun de Planta. Es ist in seiner Art einzigartig, denn barocke Bauten mit originaler, historisch gewachsener Innenausstattung findet man sonst nicht im Engadin. Die Museumsbestände umfassen bedeutende Kunstobjekte aus verschiedenen Epochen. Eintritt zur Führung: Erwachsene CHF 10, Kinder CHF 5. Weitere Informationen: T 081 852 12 72; www.chesaplanta.ch.

Ausstellungen

Kulturturn La Tuor

Mittwoch bis Sonntag von 15 bis 18 Uhr



Maya Lalive ho üna ferma affinitad culla meditaziun in sia fuorma visuela: „E zieva stöglan ils sentimaints dal vainter e las idejas dal cho ir our sün üna surfatscha.“

Alura transfescha ella fotografias digitelas ingrandidas sün aluminium, vaider, lain e textilas. Que succeda a maun da la tecnica d'airbrush u da squitscher. Uschè naschan „sculpturas da crap“ ed „ogets da spelm“ d'üna grand'intensited e d'ün impreschiunant effet plastic.

Maya Lalive ho stüdgio istorgia d'art e litteratura e viva e lavura al Lej da Turich ed in Bergiaglia. Sia lavur es inspireda fermamaing dal muond muntagnard, chi'd es a listess mumaint s-chars e tuotüna plain culuors. Las impreschiuns da sias excursiuns in muntagna s'impriman in sia orma e chattan ans pü tard la via sülla taila u aint illas sculpturas; e lo tuochane al spectatur in sieu profuond intern. L'entreda es CHF 5. Infurmaziuns T 081 852 18 03.

Maya Lalive hat eine starke Affinität zur Meditation mittels Schauen und Sehen: „Dann müssen die Gefühle im Bauch und die Vorstellungen im Kopf hinaus auf den Bildträger“; dann bespielt sie Alu-, Glas-, Holz- und Textilträger mit stark vergrösserten digitalen Fotografien als Ausgangslage, welche mit Airbrush-Technik oder Druck auf die Träger aufgebracht werden. So entstehen „Steinskulpturen“ und „Felsobjekte“ von grosser Eindringlichkeit

und plastischer Wirkung. Maya Lalive lebt und arbeitet im Bergell und am Zürichsee. Ihre Kunstwerke sind stark von der kargen und doch farbigen Welt der Bergeller Berge inspiriert. Eintritt CHF 5, weitere Informationen: T 081 852 18 03.

Kulturarchiv Oberengadin in der Chesa Planta

Geöffnet jeden Donnerstag von 14 bis 19 Uhr, Führungen um 16 und 17 Uhr



L'archiv culturel as rechatta aint illa Chesa Planta. El es ün'instituziun publica chi metta a disposiziun ad interessos documaints da relaschs u donaziuns davart achitectura, art, lingua, musica, scienza natürela e davart la cultura da l'Engiadin'Ota e las regions cunfinantas. Causa las activiteds internaziunelas da las famiglias engiadinaisas as chatta eir bgeras chartas e fotografias da tuot il muond. Infurmaziuns: T 081 852 35 31 ubain www.kulturarchiv.ch.

Das Kulturarchiv Oberengadin befindet sich in der Chesa Planta und ist eine öffentliche Institution, die Dokumente wie Nachlässe und Schenkungen über Kunst, Architektur, Sprache, Musik, Naturkunde usw. zur Kultur des Oberengadins und der umliegenden Regionen den Interessierten zur Verfügung stellt. Wegen der regen Geschäftstätigkeit der Engadiner Familien im Ausland finden sich auch zahlreiche Briefe, Fotos usw. aus aller Welt, die das Hochtal charakterisieren. Weitere Informationen: T 081 852 35 31; www.kulturarchiv.ch.

Galerie Palü und Vogel Optik AG

Dienstag bis Freitag von 9.30 bis 12.30 Uhr und 14 bis 18.30 Uhr, Via San Bastiaan 2 Grosse Auswahl an Gemälden von Lukas R. Vogel. Weitere Informationen: T 081 842 76 36; www.vogel-gp.ch.

Kunstraum riss

Montag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr und 16 bis 18 Uhr, San Bastiaan 6

Die Ausstellung wechselt ständig. Lassen Sie sich überraschen, was das riss-Team für Sie bereit hält.

Aktuell: Ausstellung mit Emmi Schmucki Vernissage am Freitag, 15. Februar 2013 um 18 Uhr, Ausstellungendauer bis 5. April 2013



Emmi Schmucki lebt und arbeitet seit 1973 in Zizers, Graubünden. Durch den Vater, der selbst Maler war, kam sie zur Malerei. Die Künstlerin findet in der Natur, in menschlichen Beziehungen oder in Ereignissen der Zeitgeschichte Anregungen, die sie dann in Form und Farbe umsetzt. Für sie ist die Lust am Gestalten eine unerschöpfliche Quelle der Energie. Farbe, Material und eine eigene Zeichenwelt sind die Mittel, mit denen sie sich ausdrückt. Weitere Informationen: T 081 852 55 58; www.riss.ws.

Sportliches

Skilift Survih

Geöffnet Montag bis Freitag von 9.30 bis 16 Uhr, Samstag bis Sonntag von 10 bis 16 Uhr / Nachtskifahren jeden Dienstag von 19.30 bis 22 Uhr



Be güst sur Samedan: duos runels, pistas per famiglias, üna piazza da giuver, ün restaurantin, scoula da skis (T 081 837 53 53) e piazzas da parker. Che's voul dapü? Von Mitte Dezember bis Mitte März ist das familienfreundliche Skigebiet mit seinem vielseitigen Übungsgelände oberhalb Samedan ein beliebter Treffpunkt für Fa-

milien und Skischulen. Junge Snowboarder mögen den Hang wegen der kleinen Schanzen und Jumps. Zwei Übungslifte bedienen die breite, sonnenverwöhnte Piste, an deren Ende ein grosser Parkplatz liegt.

Während den Betriebszeiten ist das Restaurant geöffnet. Ein Spielplatz sorgt bei den Kleinsten für Jubel und Trubel. Wer die Skischule in Anspruch nehmen möchte, wendet sich an die Skischule St. Moritz/Celerina-Samedan, T 081 837 53 53. Weitere Informationen: Samedan Tourist Information: T 081 851 00 60; E-Mail: samedan@estm.ch.

Skischule St. Moritz/Celerina-Samedan



Die Skischule Samedan ist eine Abteilung der Skischule St. Moritz. Die Anfänger werden im „Snowli-Land“ begrüsst, wo die Kinder „Snowli“ das Maskottchen und seine Freunde kennenlernen. Mit dem Karussell, dem 30 m langen „Zauberteppich“ und einem Pausenzelt besitzt die Skischule eine hervorragende Infrastruktur, die den Skischülern vorbehalten ist. Die leicht fortgeschrittenen Skischüler verbessern sich am ebenfalls skischuleigenen „Pony-Lift“, bevor sie dann über die Pisten des „grossen“ Skilifts flitzen. Zum Abschluss jeder Skischulwoche findet ein Skirennen statt, bei welchem das Gelernte den begeisterten Eltern gezeigt werden kann und mit einer Medaille belohnt wird.

Die Skischule bietet neben dem Klassenunterricht auch Privatunterricht für alle Stufen und jedes Alter an. Die Skilehrerinnen und Skilehrer freuen sich, Sie und Ihre Kinder zu unterrichten.

Weitere Informationen: T 081 837 53 53; www.skischool.ch

Langlaufzentrum Samedan

Täglich geöffnet mit Restaurationsbetrieb, Wachsraum, Shop, Vermietung, Service



Das Langlaufzentrum Samedan bietet: Sonnige und schneesichere Langlaufloipen, Langlaufschule, Sportgeschäft an der Langlaufloipe (Minder Sport), Garderoben und WC, öffentlicher Wachsraum, Restaurant mit grosser Sonnenterrasse und Gratisparkplätze. Langlaufunterricht privat und in Gruppen möglich auf Anfrage. Geführte Schneeschuhwanderungen auf Anfrage.

Skatingkurse im Februar: 4., 5., 7. und 8. Februar 2013 jeweils von 13.30 bis 15.30 Uhr.

Weitere Informationen zu den verschiedenen Angeboten und Kursen der Langlaufschule finden Sie unter www.mindersport.ch; T 081 851 04 60.

Bär Snowsports Engadin

Die Engadiner Berg- und Schneesportschule, seit Winter 2006/2007 in Samedan zuhause, ist täglich für Sie da. Die ideale Schneesportschule für Anfänger bis Köhner. Ob Ski, Telemark, Snowboard, Langlauf, Schneeschuh- oder Skitouren – Ihre Wünsche werden erfüllt! Anmeldung und Informationen: T 081 852 11 77; www.snowsportsengadin.ch.

Kraft- und Fitnessraum der Promulins Arena

Montag und Donnerstag von 18 bis 21.30 Uhr, Mittwoch von 8.30 bis 12 Uhr

Durch das Gut Training betreuter Kraft- und Fitnessraum. Der modern eingerichtete und lichtdurchflutete Raum lädt

regelmässig zum Trainieren ein. Informationen zu den verschiedenen Trainingsmöglichkeiten: www.gut-training.com; T 081 834 41 41.

Öffentlicher Eislauf

Täglich von 10 bis 16 Uhr in der Promulins Arena

Düraunt las uras d'avertüra as po ir gra-tuitamaing culs patins. Scu agüd pels pü pitschens staun a disposiziun uors da glatsch.

Der öffentliche Eislauf wird während den Öffnungszeiten kostenlos angeboten. Für die Kleinsten stehen Eisbären als Lernhilfen zur Verfügung.

Öffnungszeiten Schlittschuhvermietung: Montag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr und von 13.30 bis 16 Uhr, Samstag/Sonntag von 10 bis 16 Uhr.

Preise Schlittschuhvermietung: Erwachsene CHF 8 pro Miete, Kinder bis 18 Jahre CHF 3 pro Miete, Hockeystock CHF 2 pro Miete.

Eisreservation und Informationen: Promulins Arena, T 081 851 07 47; E-Mail: promulins-arena@samedan.gr.ch; www.promulins-arena.ch.

Curling-Plausch

Jeden Montag bis 25. Februar 2013 um 20 Uhr in der Promulins Arena

Gaudi da curling per tuots! Ün curler competent dal Club da curling da Samedan Als muossa la basa dal gö. Cuort zieva giouvan Els già Lur prüm matsch. Curling-Plausch für jedermann auf dem Natureis der Promulins Arena. Unter der Leitung eines fachkundigen Curlers des Curling Clubs Samedan erlernen Sie die Grundlagen des Spiels und spielen gleich Ihr erstes Match.

Anmeldung am Spieltag bis spätestens 16 Uhr in der Promulins Arena unter T 081 851 07 47; E-Mail: promulins-arena@samedan.gr.ch; www.promulins-arena.ch.

Eisstock-Plausch

Jeden Dienstag bis 26. Februar 2013 um 18 Uhr in der Promulins Arena

Il trer a rudellas es ün sport congualabel cul curling. El vain giuvo cun squedras da 4. Mincha team prouva da gnir cun sias rudellas il pü dasunter pussibel a la dua. Trer a rudellas es simpel e divertaivel.

Eisstockschiessen ist eine Sportart, die mit dem Curling verglichen werden kann. Gespielt wird in Vierer-Teams und Ziel jedes Teams ist es, seine Stöcke so nahe wie möglich an der Daube zu platzieren. An-

meldung: Am Spieltag bis spätestens 16 Uhr in der Promulins Arena unter T 081 851 07 47; E-Mail: promulins-arena@samedan.gr.ch; www.promulins-arena.ch.

Eissport: „Chnebla“

Jeden Dienstag bis 19. Februar 2013 von 19 bis 20.15 Uhr in der Promulins Arena

Scolaras e scolars as paun partecipar al gö da hockey spontan e "bastuner" da gust. Patins e bastun bastan, ma üna chaplina e guants da hockey prote-gian e sun perque arcumandos.

„Chnebla“ kann jeder. Schlittschuhe und Stock sind Voraussetzung und genügen als Ausrüstung. Ein Helm und Hockey-Handschuhe schützen zusätzlich und werden empfohlen. Nach einem kurzen Einlaufen mit wenigen Übungen steht das Spiel im Vordergrund.

Kosten und Anmeldung: Wer Schlittschuhe und Stock besitzt nimmt gratis teil. Für diejenigen, welche Mietmaterial benötigen, offerieren wir Schlittschuhe / Stock und ein Getränk (exkl. Spirituosen) im Promulins Restaurant für CHF 10. Eine Anmeldung ist nicht notwendig. Weitere Informationen: Promulins Arena, T 081 851 07 47; E-Mail: promulins-arena@samedan.gr.ch; www.promulins-arena.ch.

Abendeislauf

Jeden Montag und Dienstag bis 19. Februar 2013 von 19 bis 21 Uhr in der Promulins Arena

Dad ir la saira culs patins süel glatsch naturel es gra-tuit. Ils uors da glatsch güdan als pü pitschens ad imprendar. Il local per fitter patins es aviert.

Der Abendeislauf wird kostenlos auf der Natureisbahn angeboten. Für die Kleinsten stehen die Eisbären als Lernhilfen zur Verfügung. Die Schlittschuhvermietung ist geöffnet. Weitere Informationen: Promulins Arena, T 081 851 07 47; E-Mail: promulins-arena@samedan.gr.ch; www.promulins-arena.ch.

Eishockey

In der Promulins Arena



Sonntag, 10. Februar 2013 um 17.30 Uhr

Eishockey Senioren: EHC Samedan – HC Bregaglia

Sonntag, 24. Februar 2013 um 17.30 Uhr

Eishockey Senioren: EHC Samedan – Champfèr City

Der Eintritt zu den Spielen ist frei. Weitere Informationen: T 081 851 07 47; E-Mail: promulins-arena@samedan.gr.ch; www.promulins-arena.ch.

Turnen für alle mit Frau Ursula Tall-Zini
Jeden Montag von 19.15 bis 20.15 Uhr in der Mehrzweckhalle Promulins (ausser Schulferien)

Ch'El's promouvun Lur fitness cun fer gimnastica insembel cun oters e suot la guida dad Ursula Tall-Zini!

Kräftigung und Dehnung der Muskulatur. Es ist keine Anmeldung nötig. Kosten: CHF 5, weitere Informationen: T 081 852 40 00.

Tanzen

Tanzen für alle

Jeden Dienstag um 20.30 Uhr in der Sela Puoz

Principiants ed avanzos chattan tar nus l'occasiun da suter, exerciter, pruver our novs pass e da godair la cumpagnia. Entreda gratuita.

Es wird vorwiegend Standard und Latein getanzt. Anfänger und Fortgeschrittene finden Raum zum Tanzen, zum Üben und Ausprobieren von Schritten sowie zum Geniessen der Gesellschaft. Der Eintritt ist gratis. Zusätzliche Tanzkurse finden laufend statt. Weitere Informationen: T 079 255 77 66; www.tanzensamedan.ch.

Line Dance

Jeden Montag von 19.30 bis 21 Uhr im Gemeindsaal

Übungsabend für Anfänger bis Fortgeschrittene unter Anleitung von Sabine und Tanja. Schnupperabend gratis. CHF 90 im Zehner-Abo / CHF 70 für Mitglieder. Weitere Informationen: T 079 255 77 66; www.tanzensamedan.ch.

Salsa für alle

Dienstag, 19. Februar 2013 von 19.15 bis 20.30 Uhr in der Sela Puoz

Übungsstunde für alle Engadiner und Gäste. Der Eintritt ist gratis. Weitere Informationen: T 079 255 77 66; www.tanzensamedan.ch.

Reiten

Scoula d'ir a sella per iffaunts e cre-schieus. A vela la spaisa d'imprender da fuonz sü cun üna magistra professi-una, cu cha's vo a sella, cu cha's chüra

il chavagl, cu cha s'elavurescha fiduzcha traunter umaun e chavagl e bger oter pü. Ginas Reitschule und geführte Ausritte für Kinder und Erwachsene. Anfänger lernen unter fachkundiger Anleitung Schritt für Schritt den Umgang mit dem Pferd von der professionellen Ausbilderin Gina (Trainerin C / SFRV / Centred Riding Instructor). Reiten, Pferde pflegen, Vertrauen zwischen Mensch und Pferd aufbauen, den Umgang mit Zaumzeug und Sattel erlernen und erfahren, was es bedeutet, Verantwortung zu übernehmen und dabei den nötigen Respekt beizubehalten. Weitere Informationen und Reservation: Gina Wohlwend, T 078 652 13 32.

Schlittelbahn Muottas Muragl

Wenn es die Schneeverhältnisse erlauben täglich von 9.30 bis 16 Uhr



Che gaudi per giuven e vegl da filer culla schlitta da Muottas Muragl tres 20 stüertas fin giò Punt Muragl! La pista imsüra 4 km e perda sün quist traiget 705 m tezza. Infurmaziuns T 081 830 00 00, info@mountains.ch ubain www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl.

20 Kurven reich ist die rasanteste aller Schlittelbahnen der Region. Und auf vier Kilometern sorgen 705 Höhenmeter für Action. Unten dann will man nur noch eins: nochmals hoch und diesen Temporausch ein zweites Mal erleben. Weitere Informationen bei Engadin St. Moritz Mountains AG: T 081 830 00 00; E-Mail: info@mountains.ch; www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl.ch

Schneeschuhwanderweg Muottas Muragl

La gita circulara da var 3,5 km es ideela per tuot quels, chi chaminan gugent cun gianellas illa naiv lamma u vöglian pruver our da fer que. La via es segneda, la vista famusa. Ed a la fin as po godair „Mountain Dining“ aint il Romantik Hotel, forsa dafatta cun ün tramunt da su-lagl spectaculer. Infurmaziuns: T 081 830 00 00; info@mountains.ch; www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl.

Selbst Anfänger können sich bedenkenlos auf den neuen, 3,5 km langen Schneeschuh-Wanderweg Muottas Muragl machen. Die Route ist bestens signalisiert und führt zu Beginn über den Philosophenweg. Man folgt dem Gebirgskamm des Val Champagna und hat in der Ebene Plaun dals Müls bereits die Hälfte geschafft. Das Val Muragl, die Berninagruppe und die zu Eis erstarrte Seenplatte vor Augen, geht es zurück zum Berghotel, wo man die Tour am besten mit einem „Mountain Dining“ im Panoramarestaurant des Romantik Hotels krönt – und als Zugabe den spektakulären Sonnenuntergang genießt. Weitere Informationen bei Engadin St. Moritz Mountains AG:

T 081 830 00 00;

E-Mail: info@mountains.ch;

www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl.ch

Philosophenweg Muottas Muragl

La via panoramica vain prepareda mincha di e s'adatta eir per glied cun poch adüs da chaminar sün naiv. 10 tevlas cun sabgentschas da filosofs cuntshaints acumpagnan al viandaunt süls 7 kilometers fin tal Lej Muragls dschiet. Infurmaziuns: Engadin Mountains AG: T 081 830 00 00; info@mountains.ch; www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl.

Täglich präpariert empfiehlt sich der Panoramaweg auf Muottas Muragl auch für ungeübte Winterwanderer. In rund einer Stunde führt er sieben prächtige Kilometer weit zum zugefrorenen Bergsee Lej Muragls. Zehn Wegmarkierungen regen mit Weisheiten bedeutender Philosophen zum Nachdenken an. Dabei ist es einem selbst überlassen, wie lange man bei Sokrates und Sartre oder auf einem der bequemen Bänke mit Woldecken verweilt und ins weite Panorama des Oberengadins hineinräumt. Weitere Informationen bei Engadin St. Moritz Mountains AG: T 081 830 00 00; E-Mail: info@mountains.ch; www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl.

Weitere Angebote

Gratisbus Samedan-Bever

Bis 9. März 2013

Der Gratisbus Samedan-Bever für Einheimische und Gäste verkehrt täglich von Montag bis Samstag. Sonntag kein Busbetrieb. Der Fahrplan ist bei der Samedan Tourist Information oder direkt im Bus erhältlich. Weitere Informationen: Samedan

Tourist Information, T 081 851 00 60;
E-Mail: samedan@estm.ch.

Filzkurs: zwei blumige Eierwärmer

Dienstag, 26. Februar 2013 von 19.30 bis 22
Uhr im Lädeli Inspiraziun



Ein idealer Kurs um das Nassfilzen kennenzulernen. Kurskosten: CHF 45, Material: CHF 8. Anmeldung und Information: Cornelia Balz, T 081 852 16 13, E-Mail: cornelia@filzundso.ch.

Töpfern

Jeden Mittwoch von 19.30 bis 22 Uhr oder nach Vereinbarung im Keramikatelier Frehner, Via Retica 26

Mit dem weichen Material Ton können Sie Ihre Fantasie und Kreativität ausleben und Ihr Wunschobjekt anfertigen, das mit Sicherheit in jeder Wohnung einen Lieblingsplatz findet. In lockerer Atmosphäre gestalten, brennen und glasieren Sie Ihre Werke aus diesem Naturstoff. Anmeldung: T 078 862 87 65.

Pferdekutschenfahrten

Ab Samedan

Lassen Sie sich mit zwei Pferdestärken gemütlich ab Samedan Dorfplatz zum Grävatschasee führen oder planen Sie Ihre individuelle Route einer Kutschenfahrt selbst. Weitere Informationen: Kutscher Polin, T 081 852 51 16.

Ab Bahnhof Pontresina

Für Fahrten vom Bahnhof Pontresina zum Hotel-Restaurant Roseggletscher durch das wild-romantische Val Roseg (das zum grossen Teil zur Gemeinde Samedan gehört) oder die Planung individueller Kutschen- und Schlittenfahrten für zwei bis 100 Personen kontaktieren Sie Wohlis

Kutsch-, Reit- und Holzrückebetrieb, Wohlwend & Co., T 078 944 75 55.

Biblioteca Samedan / Bever

Öffnungszeiten: Montag von 16 bis 18 Uhr, Dienstag von 9 bis 11 Uhr, Mittwoch von 16 bis 18 Uhr, Freitag von 18 bis 20 Uhr, Gemeindegemeinschaft, Puoz 2

l'ffants, chi cumainzan bod a ler, haun avantags! Cun ün cudesch nu sun els mê sulets, nu drouvan üngüns indrizs cus-taivels per as divertir, imprendan bger e saun ler e scriver meglader.

Lesen – Ein Geschenk fürs Leben. Kinder, die von Anfang an mit Büchern aufwachsen, sind im Vorteil. Weitere Informationen: T 081 851 10 17; www.biblioteca-samedan.ch.

Ludoteca Samedan

Öffnungszeiten: Mittwoch von 16 bis 18 Uhr und Freitag von 18 bis 19 Uhr, Puoz 2 (Schulanlage)

Die Spielzeugausleihe für alle Spielfreunde. Weitere Informationen: T 081 850 09 10; E-Mail: ludo.samedan@gmx.ch.

Spielabend der Ludoteca Samedan Freitag, 15. Februar 2013 um 20 Uhr in der Bibliothek Samedan

Für alle Personen ab Oberstufenalter.

Keine Anmeldung nötig. Fragen an Cornelia Balz, T 078 889 49 14.

Helikopter-Rundflüge

Täglich auf Anfrage

Admirer la bellezza da la cuntredgia da l'Engiadina e sias vals laterelas giò da l'ot es ün dals pü impreschiunants evenimaints cha nossa regiun spordscha.

Wunderschöne Berggipfel, eindruckliche Gletscher, abweisende Felswände, aber auch glasklare Seen, fantastische Wälder und ein einmaliges Licht – das ist das Engadin mit seinen Seiten- und Nachbartälern. Diese landschaftlichen Perlen aus der Luft zu bewundern gehört wohl zum Schönsten, was es in dieser Region zu erleben gibt. Weitere Informationen: Heli Bernina, T 081 851 18 18; Swiss Helicopter (vormals Air Grischa), T 081 852 35 35.

Mineralbad & Spa

Öffnungszeiten: Montag von 13 bis 20.30 Uhr, Dienstag bis Sonntag von 10 bis 20.30 Uhr

Il bagn minerel & Spa da Samedan as rechatta sülla piazza principela i'l center istoric da Samedan. El es il prüm bagn minerel vertical da la Svizra, construieu in möd extraordinari dals architects Miller

& Maranta. Scu in ün labirint da muntagna traversa il claint divers bagns e locals, minchün cun ün'atmosfera differenta e mistica, creeda da glüsch, culur e perspectiva. Sur trais plauns as riva finelmaing tal bagn aviert, directamaing suot il clucher, cun bellischma vista da las muntagnas. L'ova minerela deriva da l'egna funtauna, 35 meters suot l'edifizi. Ein Badejuwel im Engadin – Baden zwischen Himmel und Erde, Kirche und Bergen. Lassen Sie sich von der einmalig mystischen Stimmung in eine andere Welt entführen. Das Mineralbad & Spa Samedan liegt mitten im historischen Dorfkern von Samedan, unmittelbar beim Hauptplatz und angebaut an die denkmalgeschützte Kirche. Es ist das erste vertikale Mineralbad der Schweiz und lebt neben der vertikalen Anordnung der verschiedenen Bäder vor allem durch die einmalige Architektur von Miller & Maranta. Das Baderlebnis erstreckt sich über insgesamt drei Geschosse bis ins Dachgeschoss mit dem Aussenbad direkt unter dem Kirchturm mit Blick in die Bergwelt. Gebadet wird im Mineralwasser aus der eigenen Quelle, welches direkt unter dem Bad in 35 Metern Tiefe entnommen wird. Weitere Informationen: T 081 851 19 19; www.mineralbad-samedan.ch.

Samedan Aktuell

Das Samedan Aktuell erscheint in einem neuen Layout. Es beinhaltet sämtliche Veranstaltungen von Samedan und erscheint wöchentlich. Das Samedan Aktuell wird zusätzlich an alle Interessierten per E-Mail zugesandt. Falls auch Sie in den Mailverteiler aufgenommen werden möchten, lassen Sie sich gerne an die Samedan Tourist Information wenden, T 081 851 00 60; E-Mail: samedan@estm.ch.

